



!!! WARUNKIEM OTRZYMANIA GWARANCJI
jest rejestracja produktu na stronie www.kratki.com

PROTOKÓŁ DLA INSTALATORA
Karta gwarancyjna / warunki gwarancji
INSTRUKCJA OBSŁUGI

GAZOWE WKŁADY KOMINKOWE / SERIA LEO 



EN



DE



RU



FR



CZ



SK



IT



ES



HR



SI



HU



PT



BG



RO



NL



MT



FI



SE



GR



DK



LT



LV



EE



IE



NO

 (EN) / GAZOWE WKŁADY KOMINKOWE / SERIA LEO

 (DE) GAS-KAMINEINSÄTZE / SERIE LEO

 (RU) ГАЗОКАМИНЕИНЗЭЦЕ / СЕРИЯ LEO

 (FR) Produits gazochimiques / Série LEO

 (CZ) Gasochemicals / Seria LEO

 (SK) Gasochemicals / Seria LEO

 (IT) Gasochimici / Seria LEO

 (ES) Gasoquímicos / Seria LEO

 (HR) Plinske kemikalije / Serija LEO

 (SI) Plinske kemikalije / Serija LEO

 (HU) GÁZKANDALLÓBETÉTÉK / LEO SOROZAT

 (PT) INSERTOS PARA LAREIRAS A GÁS / LEO SERIES

 (BG) ВЛОЖКИ ЗА ГАЗОВА КАМИНА / СЕРИЯ LEO

 (RO) INSERTII DE SEMINE PE GAZ / SERIA LEO

 (NL) GASHAARDINSERTS / LEO-SERIE

 (FI) KAASUTAKKAJÄRJESTELMÄT / LEO-SARJA

 (SE) GASSPISINSTÄLLNINGAR / LEO-SERIEN

 (GR) ΕΝΘΕΤΑ ΤΖΑΚΙΟΥ ΑΕΡΙΟΥ / ΣΕΙΡΑ LEO

 (DK) GASPEJSINDSAGT / LEO SERIEN

 (LT) DUJINIŲ ŽIDINIŲ Įdėklai / LEO SERIJA

 (LV) GĀZES KAMĪNA IEKĀRTAS / LEO SĒRIJA

 (EE) GAASIKAMINA SISALDUSED / LEO SARI

 (IE) Ionsáigh Áit Tóiteáin Gáis / Sraith LEO

 (MT) INSERTI TAN-NAR TAL-GASS / SERJE LEO

 (NO) GASSPEISINNSAKTER / LEO SERIEN



Producteur :
www.kratki.com
Kratki.pl Marek Bal
ul. W. Gombrowicza 4
26-660 Wsola/Jedlińsk

**EAC**

Pour l'INSTALLATEUR : Laissez le manuel avec l'appareil.

CONSOMMATEUR : Conservez ce manuel pour vous y référer ultérieurement.

Ce manuel, y compris toutes les photographies, illustrations et marques déposées, est protégé par le droit d'auteur. Tous droits réservés. Ni ce manuel, ni aucun des documents qu'il contient ne peuvent être reproduits sans l'autorisation écrite de l'auteur. Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des corrections et des modifications à ce manuel sans obligation d'en informer qui que ce soit.

Nous vous remercions de votre confiance et de l'achat d'un insert à gaz de la série LEO. Cet appareil a été conçu pour votre sécurité et votre confort. Nous tenons à exprimer la conviction que vous serez satisfait de votre choix en raison de l'engagement qui a été investi dans la conception et la fabrication de l'insert. Avant l'installation et l'utilisation, veuillez lire attentivement tous les chapitres du manuel. Si vous avez des questions ou des doutes, contactez notre service technique. Toute information supplémentaire sont disponibles à l'adresse Internet www.kratki.pl.

Introduction

Kratki.pl Marek Bal est un fabricant bien connu et apprécié de l'équipement de chauffage sur le marché polonais et européen. Nos produits sont basés sur des normes strictes. Chaque insert à gaz fabriqué par la société est soumis au contrôle de la qualité en usine au cours duquel il subit des tests de sécurité rigoureux. L'utilisation dans la production des matériaux de haute qualité garantit à l'utilisateur final un fonctionnement fiable de l'appareil. Ce manuel contient toutes les informations nécessaires pour la connexion, le fonctionnement et l'entretien des inserts à gaz de la série LEO.

ATTENTION !!!

L'installation, les essais d'étanchéité et l'entretien de l'appareil ne peuvent être effectués que par un installateur / technicien qualifié disposant des habilitations appropriées pour une région donnée.

Introduction

Les inserts à gaz de la série LEO sont des appareils de chauffage fermés alimentés au gaz inflammable. Cet appareil a la marque CE et utilise l'automatisation haut de gamme pour contrôler le gaz. L'insert est conforme aux directives européennes strictes en matière de sécurité, d'environnement et de consommation d'énergie.

L'air fourni à la chambre de combustion est tiré de l'extérieur de l'immeuble par l'intermédiaire d'un système de cheminée coaxial. Cette solution assure à l'utilisateur la sécurité car elle empêche les gaz d'échappement d'entrer directement dans la pièce où le foyer est installé. Avant de monter l'insert, se référer à ce manuel. Les informations y contenues permettront le fonctionnement sans problème de l'appareil. Le manuel doit être conservé pendant toute la durée de vie du foyer.

Description de l'appareil

La série d'inserts à gaz LEO est conçue pour être alimentée gaz naturel (GN) ou au gaz de pétrole liquéfié (GPL). L'appareil d'une série spécifique peut être disponible en quatre versions, selon le type de vitrage. Les inserts LEO sont équipés du système de commande et de sécurité du même type. Quel que soit le modèle, la façon dont il est connecté au système de gaz et à la cheminée est identique.

Éléments de l'ensemble

Veillez s'assurer que les éléments du kit ne sont pas endommagés pendant le transport. La vérification doit être effectuée en présence de l'installateur. Avant d'installer l'insert, veuillez vérifier tous les éléments qui sont livrés avec l'appareil. En cas de dommages ou de défauts, contactez le service à la clientèle. L'utilisateur reçoit :

- Contrôleur Metrik Maxitrol GV60.
- Récepteur Metrik Maxitrol B6R.
- Télécommande B6R.
- Connecteur à pince de 8 mm.
- Interrupteur à pince de 6 mm.
- Connecteur à pince de 6 mm en une seule pièce.
- Bouchon 3/8" - 2 pièces.
- Bloc de disjonction G60-ZUS09.
- Bloc de contrôle du brûleur G30-ZP2M.
- Contrôle de la buse du brûleur.
- Joint d'étanchéité pour le bloc de contrôle du brûleur.
- Thermocouple G30-ZPT.
- Câble d'éclateur.
- Câbles reliant le bloc d'interrupteurs au récepteur.
- Câble à 8 fils reliant le contrôleur de gaz au récepteur.
- Tétine de réduction 1/2" pour 3/8".
- Ensemble d'éléments décoratifs.
- Câbles de raccordement au gaz de 6 et 8 mm de diamètre.
- Boîte du tableau de bord.

Sécurité

Lire attentivement les informations suivantes :

- Le raccordement de l'insert au système de gaz et son entretien ne peuvent être effectués que par un installateur qualifié ou un technicien qui se spécialise dans les appareils de chauffage à gaz.
- Si la flamme de contrôle s'éteint, attendre au moins cinq minutes avant une autre tentative d'allumage.
- Il est strictement interdit d'apporter des modifications dans la conception du foyer.
- Les composants du système de commande du gaz ne peuvent pas être exposés à l'humidité.
- Ne pas utiliser l'appareil sans la vitre installée.
- Ne pas toucher les parties chaudes du foyer, en particulier la vitre.
- Les enfants ou d'autres personnes inconscientes ne doivent pas être laissés sans surveillance près de l'appareil allumé.
- Il est interdit de placer des éléments décoratifs utilisés pour le revêtement de la chambre de combustion en face de la flamme de contrôle.
- Ne pas placer de matériaux inflammables près du foyer.
- Ne pas placer de matériaux inflammables dans la chambre de combustion.
- Si vous vous sentez une fuite de gaz, ne démarrez pas l'appareil. Dès que possible, coupez le gaz, ventilez
- la pièce et contactez un technicien de service.
- Le verre brisé doit être immédiatement remplacé.
- En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, couper l'alimentation en gaz et contacter un technicien de service.

REMARQUE ! Avant d'installer l'appareil, vérifiez les conditions de distribution locales (identifiez le type de gaz et sa pression) et si le réglage actuel du chauffage est correct.

Toutes les surfaces de l'appareil sont des surfaces de travail. Grâce à la télécommande, il n'est pas nécessaire de toucher l'appareil dans des conditions normales d'utilisation. L'appareil chauffe pendant son fonctionnement et, par conséquent, dans des conditions normales d'utilisation, vous devez absolument éviter de toucher les surfaces de l'appareil, y compris le verre, les surfaces supérieures, arrière et latérales. En cas d'installation du dispositif dans des endroits où le contact avec le dispositif peut être établi par des personnes vulnérables, c'est-à-dire des personnes infirmes, des enfants ou d'autres personnes nécessitant une attention particulière, le dispositif doit être en outre sécurisé de manière à empêcher tout contact avec le dispositif de travail mentionné ci-dessus.

Installation de l'appareil

Le foyer est équipé d'éléments de protection contre des sorties non contrôlées de gaz du brûleur principal. Avant de raccorder l'appareil, se reporter à tous les schémas de raccordement contenus dans ce chapitre. L'insert à gaz est adapté pour connecter un système coaxial spécial permettant l'approvisionnement simultané en l'air et l'évacuation de fumée à l'extérieur du bâtiment. Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, l'installation du foyer ne peut être faite que par une personne qualifiée. Avant de la mise en marche de l'insert à gaz, l'installateur doit :

- Effectuer les tests d'étanchéité effectués pour les connexions de gaz.
- Vérifier la connexion des différents composants.
- Vérifier la connexion de l'insert au système de cheminée.
- Faire un test d'allumage dans l'insert.
- Vérifier le bon fonctionnement de tous les composants et la sécurité du système.

Règlements

L'appareil doit être installé en conformité avec les réglementations et les normes locales en vigueur dans l'État ou la région d'installation. Le raccordement à la cheminée, les passages dans les murs et le toit et toutes sortes d'objets utilisés pour installer le foyer doivent être faits en conformité avec les normes applicables du droit de la construction.

L'insert a été testé selon la norme PN-EN-613 Appareils de chauffage indépendants à convection utilisant les combustibles gazeux.

Umieszczenie urządzenia i wymagania dotyczące zabudowy

ATTENTION!!!

Lors de l'installation du foyer, tenez compte du fait qu'aucun matériau inflammable ne doit se trouver à au moins 1 m de l'appareil.

Avant de raccorder l'appareil au système de gaz et de cheminée, choisissez soigneusement son emplacement. Le poêle doit être placé de manière à ce que le système air/fumées présente le moins de coudes possible. Cela garantira un tirage de cheminée adéquat. Il est également important qu'après le raccordement de l'insert à l'installation de gaz, les tuyaux de raccordement flexibles ne soient pas soumis à une torsion excessive. Le foyer doit se trouver à au moins 60 mm des parties ininflammables du revêtement (Fig.3). La température des murs exposés à la cheminée ne doit pas dépasser 80°C. Le revêtement ne doit pas transférer de poids à l'unité ou être relié de quelque manière que ce soit à l'unité. Le poêle à cheminée doit être fabriqué en matériaux ininflammables (cela s'applique également au sol et au plafond) conformément à la réglementation applicable en matière de construction. En aucun cas, l'appareil ne doit être placé à proximité de matériaux inflammables tels que des meubles en bois, des tapis ou des rideaux. En raison de la possibilité d'inflammation, il est interdit de sécher les vêtements, les serviettes, etc. à proximité de la cartouche de gaz. Le foyer doit être installé sur une surface stable et ininflammable. Les appareils de la série LEO nécessitent une protection ininflammable de la base en carreaux, marbre, briques ou autre matériau ininflammable d'une épaisseur d'au moins 30 mm, qui ne dépasse pas la base de l'appareil. Il est interdit d'installer la cartouche de gaz sur la paroi arrière ou latérale. L'installation n'est autorisée que verticalement. (Fig.3)

ATTENTION !!!!

Les distances indiquées ci-dessus sont les distances minimales par rapport au logement incombustible. La principale cause des incendies associés à la cheminée est le non-respect des distances requises (espace d'air libre) par rapport aux murs de revêtement. Il est très important que le foyer et le système de ventilation soient installés conformément à ce manuel. Le risque d'incendie est grand si les distances indiquées ci-dessus ne sont pas respectées.

Avant l'installation, protégez les composants du système de contrôle du gaz de l'encrassement. Lors de la conception de l'installation, prévoyez un espace pour l'emplacement de la boîte de distribution, qui est nécessaire dans tous les foyers à gaz de la série LEO. Cet élément permet un accès efficace et pratique au récepteur et à la soupape de contrôle de l'appareil, qui sont nécessaires au bon fonctionnement du foyer. Si la boîte est installée (elle peut être installée à gauche ou à droite de l'installation, selon les besoins), laissez au moins 1 m d'espace libre à l'intérieur pour les besoins du service. (Fig.4)

ATTENTION !!!!

La boîte d'inspection doit être installée à la hauteur des pieds du foyer. **Les composants d'automatisation tels que le contrôleur et le récepteur ne doivent pas être exposés à des températures supérieures à 50°C.**

Dans la pièce où la cheminée à gaz est installée, des grilles d'alimentation et d'évacuation d'air doivent être installées pour évacuer le gaz si le système de gaz n'est pas étanche. Si le foyer est alimenté au gaz naturel, les grilles doivent être placées sous le plafond. L'alimentation en gaz liquide propane, propane-butane nécessite que l'installateur fasse en sorte que l'installation soit équipée de grilles au sol, au-dessus du niveau du sol. Dans les maisons de récupération, où il n'est pas possible d'utiliser des grilles d'alimentation et d'évacuation d'air, il est bon d'installer une vanne d'arrêt avec un détecteur de gaz devant l'appareil.

La cartouche de gaz est équipée de pieds spéciaux réglables en hauteur et de deux supports de montage réglables, permettant de fixer l'appareil au mur. Si nécessaire, il est également possible de construire une plate-forme pour surélever le four. Malgré cette solution, il convient de rappeler que les pieds ne peuvent pas être retirés. (Fig.5)

Quel que soit le modèle de l'appareil à installer, le poêle-cheminée doit être équipé de grilles de ventilation. Ils permettent un libre échange de chaleur entre la cheminée et la pièce dans laquelle elle est installée. Au bas du poêle-cheminée, il faut installer une grille d'entrée avec laquelle l'air est acheminé vers le revêtement. Pour assurer une bonne extraction de l'air chaud de la hotte, installez une grille de sortie d'air dans la hotte. Le fait de ne pas assurer une ventilation adéquate constitue un danger pour l'utilisateur et entraîne une surchauffe et/ou un dysfonctionnement. La section transversale minimale requise des grilles de la série LEO est indiquée ci-dessous.

	LEO 70	LEO 45/68	LEO 45/68	LEO 100	LEO 200
Grille d'entrée	500 cm ²	500 cm ²	700 cm ²	800 cm ²	1400 cm ²
Grille d'échappement	600 cm ²	600 cm ²	900 cm ²	1000 cm ²	1600 cm ²

Il s'agit des sections minimales requises pour la grille, mais rien n'indique qu'elles sont plus grandes. Les grilles de ventilation peuvent se présenter sous la forme de fûts ou de grilles avec stores. (Fig.6)

Connexion de l'appareil au système air/fumées

Les câbles coaxiaux peuvent être acheminés à travers le mur ou le toit du bâtiment. La loi sur la construction en vigueur dans votre région doit être respectée. N'oubliez pas de vérifier l'étanchéité du conduit d'air/gaz de combustion en même temps que le terminal. S'il existe un risque de blocage dans le conduit ou si le conduit est bloqué de manière à empêcher la bonne circulation de l'air et/ou des fumées, et si le conduit est bloqué de manière à empêcher l'obstruction d'être facilement enlevée, il est impératif de faire appel à votre installateur ou à une autre personne qualifiée pour enlever les blocages dans le conduit et/ou le terminal d'air/de fumées. C'est une condition préalable au bon fonctionnement de l'appareil.

Les cartouches de gaz sont adaptées à une alimentation spéciale en air de combustion. Le système de cheminée utilisé pour connecter les séries LEO 45/68, LEO 70, LEO76/62, LEO100 est basé sur des éléments composés de deux tubes coaxiaux dont le tube externe d'un diamètre de 150 mm est responsable de l'alimentation en air de la chambre de combustion et le tube interne d'un diamètre de 100 mm est responsable de l'évacuation des gaz de combustion. La série LEO 200 coopère avec un système coaxial analogue, dont le tube intérieur a un diamètre de 130 mm et le tube extérieur un diamètre de 200 mm. Dans les deux cas, le conduit coaxial doit être terminé par un bouchon spécial pour permettre le bon fonctionnement du système. Tous les éléments de l'ensemble doivent avoir les approbations et les certificats CE requis.

ATTENTION !!!!

La série LEO ne peut fonctionner qu'avec les systèmes suivants:

- Système coaxial de KRATKI, modèle ADAM GAS. Ce système est disponible dans les magasins en ligne et les boutiques que l'on peut trouver sur www.kratki.com/en.
- Système coaxial DARCO modèle SGSP. Ce système est disponible dans les boutiques en ligne et les magasins locaux, que l'on peut trouver à l'adresse <https://darco.pl/en/distributors/>
- Système coaxial POUJOLAT modèle BI-GAS et DUO-GAS. Ce système est disponible dans les boutiques en ligne et les magasins locaux, que l'on peut trouver à l'adresse www.poujolat.com
- JEREMIAS modèle de système concentrique TWIN-GAS. Ce système est disponible dans les boutiques en ligne et les magasins locaux, que l'on peut trouver à l'adresse www.jeremias-group.com

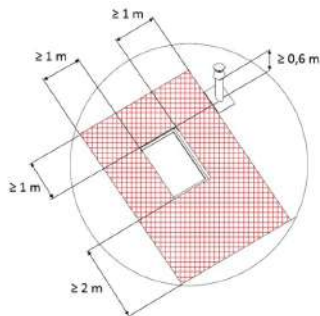
Si de la condensation se produit dans le conduit de fumée, l'installateur doit utiliser un élément de drainage (condenseur). Tous les conduits d'un système concentrique ne doivent pas être isolés. Il est nécessaire de faire passer le conduit de fumée à travers le mur extérieur ou le toit du bâtiment :

- Installez le système conformément aux réglementations applicables, en tenant compte des éventuelles difficultés liées à la pression du vent au terminal.
- Dans le cas d'un mur inflammable, prévoyez une distance supplémentaire de 5 cm entre le mur et la surface extérieure du câble coaxial. L'espace restant doit être complété par une isolation thermique qui protège en outre contre la pénétration de l'humidité dans le bâtiment.
- Si le conduit d'air/gaz de combustion est situé près de murs inflammables, fixez-les avec un isolant thermique à une distance minimale de 25 cm.
- Commencez l'installation du système coaxial à partir de l'installation à la sortie du foyer de la section verticale d'un mètre (hauteur minimale).
- Les différents éléments du système sont reliés entre eux par des bandes spéciales en L qui assurent une étanchéité adéquate.
- Si nécessaire, stabilisez les différents éléments du système concentrique à l'aide de supports muraux.
- Le câble coaxial doit être terminé par une borne étanche au vent. Dans le cas du plomb à travers le mur (type C11), une borne horizontale spéciale est utilisée, et dans le cas du plomb à travers le toit, une borne verticale est utilisée (type C31).

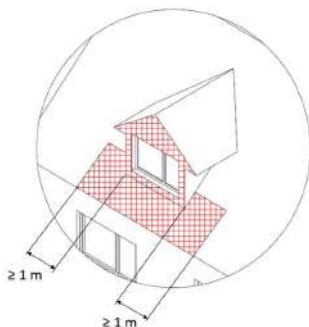
Sauf indication contraire dans les réglementations locales, le terminal horizontal ou vertical doit être installé conformément aux directives suivantes. (Fig.7)

Si le système de cheminée est installé près de la fenêtre de toit (A - B), l'entrée d'air doit se trouver au moins 0,6 m au-dessus du bord supérieur de la fenêtre. En outre, une distance de 1 m entre le système de cheminée et le bord de la fenêtre de toit doit être maintenue, de 2 m de côté/vers le haut et vers le bas. Dans le cas d'une fenêtre standard montée sur le toit (H), le terminal ne peut pas être installé en dessous de son bord inférieur et à une distance minimale de 1 m de ses côtés. Les autres exigences sont indiquées ci-dessous.

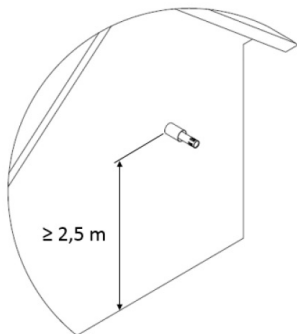
A - B Fenêtre de toit



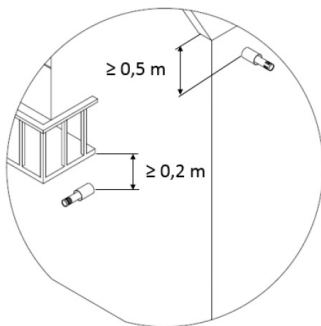
H Fenêtre sur le toit



C Hauteur au-dessus du sol

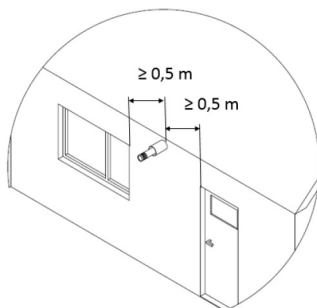
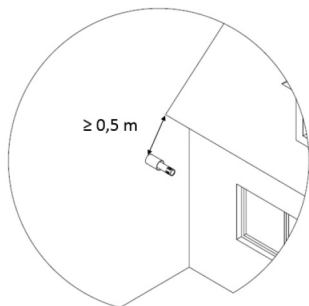


D - E Distance sous le balcon et par rapport au bord du toit



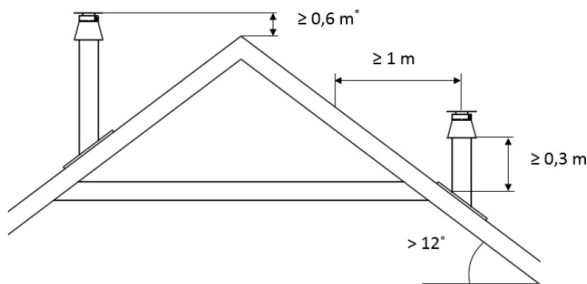
F Distance par rapport aux risalits de l'avant-corrosion

G Distance des portes et des fenêtres



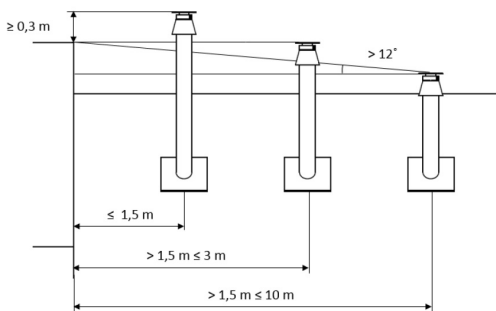
Il est permis de conduire une borne horizontale à moins de 2,5 m au-dessus du sol mais pas moins de 0,5 m s'il n'y a pas d'aire de jeux pour enfants ou d'autre zone récréative à une distance de 8 m. La distance entre les sorties de câbles ne doit pas être inférieure à 3 m et la distance entre ces sorties et le bord le plus proche des fenêtres/portes ouvrantes (G) et des risalits d'ombrage (F) ne doit pas être inférieure à 0,5 m (C et G). Une distance d'au moins 6 m doit être assurée entre l'échappement et la sortie de fumée et le bord le plus proche de la couronne adulte. Voici un exemple de la position d'une borne verticale par rapport à la crête (I) et d'un obstacle à l'écoulement de l'air (J).

I Distance de la crête



* pour un toit couvert de paille $\geq 0,8$ m

J Distance de l'obstacle


Sortie d'un conduit coaxial d'air et de gaz de combustion à travers la paroi latérale du bâtiment - type C11 :

Le conduit d'air et de gaz de combustion à travers le mur du bâtiment doit commencer par une section verticale d'un mètre. La longueur maximale de la section droite du tuyau horizontal d'air et de fumée est de 3 mètres. Un seul coude de 90° est autorisé (Fig. 8).

Dans la série LEO 45/68 pour le système C11, la longueur maximale de la section acheminée horizontalement est de 2 mètres. (Fig. 8).

Sortie du conduit coaxial d'air et de gaz de combustion par le toit du bâtiment - type C31 :

La décharge par le toit peut être effectuée directement à la verticale. La longueur minimale de la section verticale sans coude est de 1 mètre, tandis que la longueur maximale ne doit pas dépasser 10,0 mètres (Fig. 9).

Conduit d'évacuation d'air/gaz de fumée utilisant la cheminée existante de type C91 : (Fig. 10)

Il est également permis d'installer l'appareil en utilisant une cheminée existante. Il s'agit d'une installation analogue au type C31, mais avec l'utilisation d'éléments du système de cheminée existant. Toutefois, des conditions particulières doivent être remplies à cette fin :

- Le tuyau d'échappement d'un diamètre de 100 ou 130 mm, passant par une cheminée existante jusqu'au terminal à l'extrémité de la cheminée. L'espace à l'intérieur de la cheminée existante est utilisé exclusivement pour fournir de l'air de combustion.
- La section de la cheminée existante ne doit pas être inférieure à 150 x 150 mm pour le système 150/100 et à 200 x 200 mm pour le système 200/130.
- La longueur de la cheminée ne doit pas dépasser 10 m.
- La cheminée existante doit être propre et facile à entretenir.
- La cheminée existante doit être dégagée et étanche à l'air.
- Une rosette doit être utilisée au passage du système concentrique à travers le mur.
- La sortie de cheminée d'une cheminée existante en combinaison avec un terminal doit être protégée contre les inondations ou les obstructions et le terminal doit être installé de manière à garantir son bon fonctionnement.

Le diagramme (Fig. 11) montre les 8 variantes de l'acheminement des gaz de combustion pour l'ensemble de la série LEO. La couleur grise dans le diagramme est une couleur auxiliaire. Punk 0.0 indique le début du système d'évacuation d'air (sortie d'échappement sur l'appareil).

Limiteurs de débit de gaz d'échappement

Le diagramme ci-dessus montre les 8 options de routage du système d'air/fumées.

Limiteurs de débit de gaz d'échappement

Dans les foyers à gaz de la série LEO, il est nécessaire de régler les limiteurs de gaz de combustion (volets/défecteurs) en fonction de la façon dont le système air/fumées est acheminé.

LEO45/68, LEO76/62

En cas d'utilisation d'un terminal vertical, les séries LEO45/68 et LEO76/62 ne nécessitent aucune modification. L'utilisation d'une borne horizontale oblige l'installateur du foyer à démonter le système de déflecteur comme indiqué à la figure 12. Dans le cas du démontage du déflecteur, il est nécessaire de réinstaller les vis dans le corps. Dans la série LEO 45/68 pour le système C11, la longueur maximale de la section acheminée horizontalement est de 2 mètres. (Fig. 12)

LEO100, LEO200

En cas d'utilisation d'un terminal vertical, les séries LEO100 et LEO200 n'ont pas besoin d'être modifiées. L'utilisation d'une borne horizontale oblige l'installateur de cheminée à modifier le système de déflecteurs. Le système de déflecteur doit être retiré du système de déflecteur conformément à la figure 13.

LEO70

Dans la série LEO70, en fonction du cheminement de la cheminée, le déflecteur doit être réglé à l'aide de volets appropriés (Fig.14). Chaque volet comporte des encoches spéciales qui permettent de faire éclater ses différents éléments. **Pour le système C11, lorsque la section horizontale a une longueur de 2 ou 3 mètres, l'ensemble des déflecteurs doit être complètement démonté.**

Afin de choisir le bon type de volet, la longueur du système doit être correctement recalculée et la variante de sortie des gaz de combustion doit être choisie selon le schéma de la figure 11. Le nombre et la longueur de la variante en question définissent le type de volets utilisés conformément au tableau 1. Chaque coude utilisé dans l'installation de gaz de combustion doit être traité comme une section de 1 m.

Par exemple, si votre système d'air de combustion mène 4 m vers le haut, puis à travers un genou à 45 degrés sur le côté, 2 m de plus dans la direction du genou, puis après un autre genou à 45 degrés vers le haut, se terminant par une borne verticale, vous devez ajuster le déflecteur dans un dispositif d'ouverture de type 2. Calcul : 4 m vers le haut + genou à 45 degrés (1 m) + 2 m + genou à 45 degrés (1 m) = 8 et variante de couleur 6. Comme indiqué dans le tableau 1, cela signifie une utilisation dans des déflecteurs d'ouverture de type 2.

Installation du système de contrôle

ATTENTION !!!!

L'appareil et le système de contrôle du gaz ne peuvent être installés que dans les réglages d'usine. Ne l'installez pas dans le récepteur de la batterie à ce stade. Une connexion plus précoce de la source d'alimentation peut endommager l'électronique du système.

ATTENTION !!!!

Connectez les différents composants du système de contrôle du gaz selon les schémas de ce manuel.

Le système standard de contrôle du gaz comprend le contrôleur Metrik Maxitrol GV60 et le récepteur B6R, à partir duquel une antenne est connectée pour faire fonctionner l'appareil avec une télécommande. Les éléments de télécommande du gaz doivent être installés dans le boîtier de commande. Le boîtier de commutation doit être installé dans un endroit accessible pour permettre la réparation ou le remplacement éventuel de composants individuels du système. L'exposition de l'électronique du système à des températures supérieures à 60°C provoquera des dommages irréparables. Les composants du système de contrôle doivent être installés dans un endroit où la température ne dépasse pas 25°C. La distance maximale entre le boîtier de distribution et la cartouche de gaz est déterminée par la longueur des câbles reliant le contrôleur de gaz GV60 à l'électrode itermopara. Ne prolongez pas les câbles fournis avec l'appareil car cela pourrait affecter le mauvais fonctionnement du système de contrôle. N'oubliez pas de ne pas placer le câble d'allumage trop près des pièces métalliques. Le contact du câble d'allumage avec le boîtier du récepteur peut entraîner son endommagement. Les éléments du système ne doivent pas être exposés à l'humidité, à la poussière et aux facteurs influençant la formation de la corrosion. Les poêles à cheminée de la série LEO ne peuvent fonctionner qu'avec le système de contrôle du gaz fourni avec l'appareil. Si des composants individuels du système doivent être remplacés, utilisez uniquement des pièces d'origine disponibles auprès du fabricant. Les connecteurs des différents fils sont choisis de manière à éviter toute connexion incorrecte des composants. (Figures 16.17.)

Raccordement de l'appareil à l'installation de gaz

ATTENTION !!!!

Le module de brûleur principal utilisé dans les appareils à gaz de la série LEO 200 est constitué de deux éléments reliés à la sortie du régulateur GV60 au moyen d'un té.

Afin de pouvoir contrôler tous les éléments du système de contrôle automatique du gaz, il faut d'abord enlever la vitre avant et retirer l'élément d'inspection situé dans la base du brûleur principal.

ATTENTION !!!!

La vitre ne doit être enlevée que sur un foyer refroidi, avec l'alimentation en gaz coupée et l'alimentation électrique déconnectée. (Fig. 18.)

L'appareil est équipé d'un verre résistant à la chaleur qui peut supporter des températures allant jusqu'à 800°C. Pour le remplacer, il faut d'abord retirer les grilles latérales. Les grilles sont montées avec des rainures spéciales. Les lattes latérales qui pressent le verre doivent être dévissées à l'aide d'un tournevis Allen. Ensuite, retirez la grille inférieure et dévissez les autres barres de pression en verre. Après avoir suivi les étapes ci-dessus, le verre peut être retiré librement. Selon le modèle de la série LEO, la méthode de retrait du verre peut différer légèrement de celle présentée. (Fig. 19.)

ATTENTION !!!!

Toutes les activités liées à la connexion de l'appareil au système de gaz doivent être effectuées avec l'alimentation électrique déconnectée. L'installation de la cartouche ne peut être effectuée que par un installateur/technicien qualifié possédant les qualifications appropriées.

ATTENTION !!!!

Il est strictement interdit d'utiliser un feu ouvert pendant le processus d'installation des cartouches de gaz. Le non-respect des instructions peut entraîner un incendie ou une explosion, causant de graves dommages, des blessures ou même la mort.

Spécification technique du système de contrôle du gaz utilisé dans la série LEO :

Normes à respecter	EN 298, EN 126, EN 13611
Conformité au règlement	GAR 2016/426
Carburant	Carburants de première, deuxième et troisième familles selon la norme PN-EN 437:2003+A1:2009 et la norme de produit PN-EN 613:2002+A1:2004
Chute de pression/chute de capacité	2,5 mbar pour 1,2 m³/h
Champ d'application du règlement	Classe C à EN 88
Régulation du réducteur	5 à 40 mbar (50 à 400 kPa)
Position de montage	Le module ne peut pas être monté avec le bloc d'interrupteurs vers le bas. La position du contrôleur peut être réglée de 0° à 90° par rapport à sa position de base.
Pression maximale d'entrée du gaz	50 mbar (5 kPa)
Raccordement de l'entrée principale du gaz	Tétine de réduction 1/2" na 3/8"
Contrôle de la connexion du brûleur	M10x1 pour tube de 6 mm
Sortie de l'entrée et de la sortie du gaz principal	Par le côté ou par le bas
Couples de serrage maximum	Combinaison d'entrée et de sortie 3/8" : 35 Nm Raccordement du brûleur de contrôle : 15 Nm
Bloc thermocouple/interrupteur	M9x1
Ignition	Allumage piézoélectrique
Température de fonctionnement admissible	Contrôleur : 0 °C à 80 °C Récepteur sans piles : 80 °C Récepteur avec piles : 55 °C Télécommande : 60 °C Câble d'allumage : 150 °C

Le système de régulation du gaz utilisé dans la série LEO répond aux exigences pour les appareils brûlant du combustible gazeux contenues dans le règlement GAR 2016/426 et les normes EN 298, EN 126, EN 13611. Le système peut être alimenté par des combustibles gazeux de la deuxième et de la troisième famille conformément à la norme EN 437 et à la norme de produit EN 613.

Tout d'abord, assurez-vous que l'appareil à raccorder est conçu pour fonctionner avec du gaz adapté au type d'installation. **Toutes les informations nécessaires sur les paramètres du gaz requis se trouvent sur la plaque signalétique du foyer.**

Avant de raccorder les conduites d'alimentation en gaz, il faut les sabler afin d'éliminer les copeaux métalliques et autres impuretés. Le système de contrôle automatique du gaz doit être protégé contre l'humidité et la poussière. Ces facteurs peuvent causer des dommages irréparables aux différents composants.

Le contrôleur GV60 est équipé d'un mamelon de réduction de 1/2" à 3/8". Le gaz doit être raccordé à l'appareil au moyen d'un tuyau de gaz flexible avec filetage interne 1/2 inch. Un robinet à bille doit être installé devant le tuyau pour fermer le gaz. Les composants individuels de l'installation de gaz ne doivent pas être scellés avec du ruban de téflon ou du ruban de PTFE. Le tuyau doit être acheminé de cette manière.

La figure 20 montre le contrôleur GV60 en position de base avec la sortie du bloc de disjoncteurs vers le bas. Le module ne peut pas être monté à l'envers. La position du contrôleur peut être ajustée de 0° à 90° par rapport à sa position de base (également verticalement). Veuillez noter que toutes les entrées ou sorties de gaz non utilisées doivent être sécurisées par des bouchons appropriés.

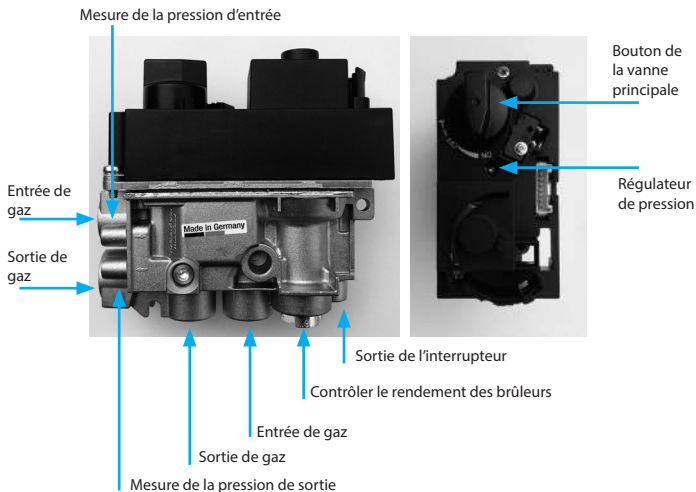


Fig. 20. régulateur GV60 en position de base

ATTENTION !!!!

Il est interdit de retirer les vis du boîtier du contrôleur. Ne branchez pas l'unité de contrôle du gaz si la peinture de marquage sur les différents composants de l'unité est endommagée.

La hauteur de la flamme du brûleur principal est réglée en usine par le fabricant.

Hauteur de la flamme de contrôle

La hauteur de la flamme de contrôle est réglée au maximum à l'usine et ne nécessite pas de réglage manuel. La tête du thermocouple doit être à portée de la flamme de contrôle.

Contrôle de la pression de sortie du gaz

Veuillez à ce que la cheminée soit éteinte.

2. raccorder le manomètre au point de mesure de la pression de sortie (9 mm de diamètre). Pour ce faire, il faut d'abord retirer la vis du tuyau de raccordement et ensuite brancher l'appareil de mesure.

3. mettre en marche l'appareil.

4 Le régulateur de pression est situé dans la partie supérieure du boîtier du contrôleur. Pour permettre son réglage, retirez le bouchon en plastique (Fig. 21).

5. tourner la vis du régulateur pour régler la valeur de pression souhaitée du brûleur principal (flamme haute). Pour augmenter la pression, tournez la vis du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre, ou diminuez la pression en tournant la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Après avoir réglé la pression souhaitée, fixez la vis du régulateur en installant un bouchon en plastique. Si aucun autre réglage n'est nécessaire, débranchez le manomètre et fixez le talon du point de mesure de la pression de sortie.

Si, malgré le réglage, la pression souhaitée ne peut être atteinte, vérifiez la pression d'alimentation en gaz en raccordant le manomètre au point de mesure de la pression d'entrée. Si la pression d'entrée est dans la plage normale, remplacez le contrôleur ; sinon, prenez les mesures nécessaires pour garantir la pression de gaz correcte. (Figure 21.)

REMARQUE !! Le régulateur de pression est verrouillé (complètement ouvert) en serrant au maximum sa vis de réglage.

Réglage de la hauteur minimale de la flamme du brûleur principal

1. démarrer l'appareil.

2. la hauteur minimale de la flamme du brûleur principal est réglée en serrant ou en desserrant la vis de réglage (fig. 22).

3. tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la hauteur minimale de la flamme.

4. la hauteur minimale de la flamme du brûleur principal est fixée à l'usine par le fabricant. (Fig. 22.)

Contrôle des fuites

Après avoir raccordé l'appareil au réseau de gaz, il est nécessaire de vérifier l'étanchéité de tous les raccordements au gaz. Le contrôle porte à la fois sur l'installation incluse dans l'appareil et sur le raccordement au gaz effectué. Si des fuites sont constatées, fermez la vanne d'isolement du gaz et éliminez les fuites. Une fois les travaux d'entretien effectués, le test d'étanchéité doit être effectué à nouveau.

Connexion électrique

ATTENTION !! Ne branchez l'alimentation électrique qu'après avoir branché le système air/fuées et tous les composants du système de contrôle du gaz.

Le récepteur B6R est alimenté par quatre piles de type AA de 1,5 V. Il faut veiller tout particulièrement à ce que les câbles électriques reliant le contrôleur de gaz au récepteur soient éloignés des parties chaudes du foyer. La nécessité de remplacer les piles de la télécommande est indiquée par l'indicateur situé dans le coin supérieur droit de l'écran, tandis que des signaux courts apparaissent de manière cyclique pendant trois secondes immédiatement après le début de la procédure d'allumage dans le foyer indiquent la nécessité de remplacer les piles du récepteur. Des piles usées dans le récepteur peuvent surchauffer, se renverser ou même exploser. N'installez pas dans l'appareil des piles qui ont été exposées à la lumière du soleil, à l'humidité, à la chaleur ou à un choc. N'installez que des piles du même type et du même fabricant. N'installez pas de nouvelles piles avec des piles usagées. Le module d'alimentation G60-ZB90 peut être acheté en option. Ce bloc d'alimentation est alimenté par quatre piles de type AA de 1,5 V et doit être connecté directement au récepteur au point de connexion de l'alimentation électrique. Un bloc d'alimentation supplémentaire élimine le besoin de piles et permet de les remplacer facilement une fois l'appareil installé.

Installation d'éléments décoratifs

REMARQUE ! Le fabricant recommande l'utilisation d'éléments décoratifs fournis en option avec l'appareil.

La société Kratki.pl Marek Bal n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation d'une décoration autre que celle recommandée.

La chambre de combustion peut être revêtue d'un des nombreux ensembles d'éléments décoratifs disponibles, selon vos préférences. Les éléments décoratifs sont faits de matériaux ininflammables. Il est interdit de placer des éléments inflammables dans l'appareil.

Pour installer les éléments décoratifs, il est nécessaire de retirer la vitre avant. Les éléments doivent être positionnés de manière à ne pas masquer la flamme de contrôle et les trous de sortie du brûleur principal, sous peine de provoquer un mauvais fonctionnement du foyer. La disposition des composants dans la chambre de combustion de l'appareil doit permettre la libre circulation de l'air autour du brûleur principal et de la flamme de contrôle. Les éléments céramiques ne doivent pas adhérer au verre, car cela pourrait l'endommager. La disposition correcte des éléments décoratifs est indiquée ci-dessous.

Premier démarrage

ATTENTION !! Lors de la fourniture de gaz propane ou d'un mélange de gaz propane et de butane, assurez-vous que le système de gaz alimentant le foyer est équipé d'un régulateur qui assure une pression de gaz adéquate.

Avant de mettre le foyer en service pour la première fois, assurez-vous que tous les raccordements des différents composants du système ont été effectués conformément à ce manuel. Une mauvaise connexion des différents éléments du système de contrôle du gaz peut les endommager.

Lors de la première mise en service, l'installateur doit ventiler le système de gaz. La ventilation s'effectue en effectuant plusieurs fois la procédure de mise à feu. La procédure d'allumage doit être répétée jusqu'à ce que la flamme apparaisse sur le brûleur de contrôle. Après quatre tentatives de mise à feu infructueuses, attendez 5 minutes avant la suivante. Si, après dix tentatives consécutives, l'appareil n'a pas été ventilé, coupez l'alimentation en gaz de l'appareil et contactez le technicien de service.

Lors des premières mises en service, la cartouche peut dégager une odeur désagréable, qui peut persister pendant plusieurs heures après la fin du tabagisme. Cela est dû à la combustion de la peinture. Les animaux domestiques et les oiseaux peuvent réagir de manière sensible aux vapeurs. Pour accélérer le processus de combustion, chauffez le foyer pendant plusieurs heures en réglant la hauteur maximale de la flamme. Si des dépôts apparaissent sur la surface intérieure du verre pour la première fois, enlevez-les avec un nettoyeur pour vitres. Pour la première fois, effectuez la première combustion dans l'insert à gaz dans une pièce bien ventilée.

En cas de chauffage au gaz, l'utilisateur peut voir les murs et les plafonds se teinter. Cela est dû au mouvement convectif de l'air, et donc des particules de poussière qu'il contient. Une partie de la solution à ce problème est la ventilation fréquente de la pièce où se trouve la cartouche de gaz. Si la cheminée a été installée dans un nouveau bâtiment, vous devez attendre au moins 6 semaines avant de l'allumer pour la première fois afin d'éliminer l'humidité du bâtiment sur les murs, le sol et le plafond.

Soutien

Les cartouches de gaz de la série LEO sont commandées sans fil à partir de la télécommande. En standard, le système est alimenté par quatre piles de 1,5 V installées dans le récepteur. Des signaux cycliques courts apparaissent pendant environ trois secondes lors de la tentative d'allumage dans la cartouche de gaz informant de la nécessité de remplacer les piles du récepteur. Un seul signal long indique une erreur dans le système électrique. Si la flamme de contrôle ne s'allume pas, il est nécessaire de fermer la vanne d'arrêt de gaz et de contacter le technicien de service.

Si l'appareil ne reçoit pas de commande de l'utilisateur dans les six heures, le système de contrôle automatique du gaz réduira la flamme du brûleur principal au minimum. Si le foyer continue à fonctionner sans intervention de l'utilisateur pendant cinq jours après le dernier réglage, le système éteint l'appareil et coupe l'alimentation en gaz. Avant que les piles placées dans le récepteur ne soient complètement déchargées, le contrôleur coupe automatiquement l'alimentation en gaz du foyer.

Contrôle

ATTENTION !!! La télécommande doit toujours être gardée hors de portée des enfants et des autres personnes inconscientes qui ne peuvent pas évaluer les conséquences de leurs actions.

L'opérateur reçoit la télécommande de type B6R-H9 (Fig. 23) avec l'appareil.

REMARQUE !!! La télécommande possède un capteur de température intégré utilisé pour l'injection du thermostat. L'appareil mesure en permanence la température ambiante et la compare avec la température réglée sur le thermostat. L'appareil doit être stocké dans un endroit sombre afin d'exclure les erreurs de mesure liées à la lumière directe du soleil.

Les cartouches de gaz de la série LEO sont équipées d'un système de contrôle du gaz permettant à l'utilisateur d'allumer le foyer à distance et d'avoir un contrôle total sur le foyer.

ATTENTION !!! Ne jamais changer manuellement la position des boutons de commande. La modification de la position des boutons est automatique. Si les boutons sont verrouillés, contactez un technicien de service. Changer la position des boutons à la main peut endommager le contrôleur.

Appariement de la télécommande avec le récepteur

La série LEO utilise des télécommandes modernes de type B6R réglées selon la norme européenne pour la fréquence radio 868MHz. La télécommande livrée avec le foyer peut nécessiter l'introduction d'un nouveau code de transmission. Pour ce faire, appuyez d'abord sur le bouton „RESET” situé dans le boîtier du récepteur et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez deux signaux caractéristiques, puis relâchez le bouton. Pour ce faire, il faut utiliser un morceau fin avec un bout émoussé. Ensuite, appuyez sur le bouton  de la télécommande et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez deux courts signaux indiquant que la télécommande est synchronisée avec le récepteur. Un signal long indique que les composants du système n'ont pas été correctement appariés. (Figure 24.)

Désactivez la fonction de pilotage.

Installez les piles. Toutes les icônes disponibles apparaissent sur l'écran et commencent à clignoter. Pendant que les icônes clignent, appuyez sur le bouton correspondant à la fonction et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes. L'icône correspondant au bouton sélectionné clignotera jusqu'à ce que le processus de désactivation soit terminé. L'écran de la télécommande affiche l'icône correspondant à la fonction sélectionnée et deux lignes horizontales. Si une fonction a été désactivée, deux lignes horizontales apparaissent à l'écran lorsque vous appuyez sur la touche de fonction. Les paramètres de fonctionnement restent inchangés après le remplacement de la pile.

Activez la fonction de contrôle à distance.

Installez les piles. Toutes les icônes disponibles apparaissent sur l'écran et commencent à clignoter. Appuyez sur le bouton correspondant à la fonction et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes. L'icône correspondant au bouton sélectionné clignotera jusqu'à ce que le processus d'activation soit terminé. L'écran de la télécommande affiche l'icône correspondant à la fonction sélectionnée.

Si la flamme de contrôle s'éteint lorsque vous essayez d'allumer le feu, attendez au moins 5 minutes avant d'essayer d'allumer à nouveau la cheminée. Si la flamme d'essai ne s'allume pas après quatre tentatives d'allumage, fermez la vanne d'isolation du gaz et contactez le technicien de service. Ces enregistrements s'appliquent aux appareils désaérés.

Activation de la fonction de télécommande

Installer les piles. Toutes les icônes disponibles apparaissent sur l'écran et clignotent. Appuyer sur le bouton correspondant à la fonction désirée et le maintenir pendant 10 secondes. L'icône correspondant au bouton sélectionné clignote jusqu'à la fin du processus d'activation. L'écran de la télécommande affichera une icône adéquate pour la fonction sélectionnée.

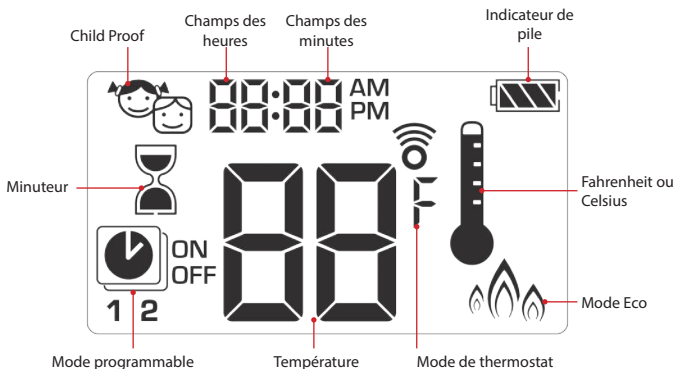
ATTENTION !!!

Si pendant la tentative d'allumage la flamme de contrôle s'éteint, attendre au moins cinq minutes avant une autre tentative d'allumage.

ATTENTION !!!

Si après quatre tentatives d'allumage la flamme de contrôle ne s'allume pas, fermer la vanne d'arrêt du gaz et contacter un technicien.

Notice d'utilisation de la télécommande à 8 symboles de type B6R-H9



Réglage de l'unité de température

Pour modifier l'unité de température, appuyer en même temps les boutons  et . L'utilisateur peut choisir entre les degrés Celsius et Fahrenheit.

Le choix de °F entraîne le réglage automatique de l'horloge au format de 12 heures et le choix de °C règle l'horloge au format de 24 heures.



Réglage du temps

1. Pour modifier le réglage des jours de la semaine, appuyer en même temps sur les boutons ▲ et ▼.
2. Appuyer sur ▲ ou ▼ pour sélectionner un numéro correspondant au jour de la semaine (1 - lundi 2 - mardi 3 - mercredi 4 - jeudi 5 - vendredi 6 - samedi 7 - dimanche).
3. Appuyer simultanément sur les boutons ▲ et ▼. Les heures commencent à clignoter.
4. Régler l'heure avec les boutons ▲ et ▼.
5. Appuyer simultanément sur les boutons ▲ et ▼. Les minutes commencent à clignoter.
6. Régler les minutes avec les boutons ▲ et ▼.
7. Pour valider, appuyer simultanément sur ▲ et ▼ ou attendre.



Child Proof

Activation :

Pour activer la fonction Child Proof, appuyer simultanément sur les boutons ☺ et ▼.

L'écran affiche l'icône 🌟

Désactivation :

Pour désactiver la fonction Child Proof, appuyer simultanément sur les boutons ☺ et ▼. L'icône 🌟 disparaît.



Mode manuel

Allumage du foyer avec un seul bouton (configuration par défaut)

- Appuyer sur le bouton ☺ jusqu'à ce que vous entendiez deux bips. Le déclenchement de la séquence d'allumage est confirmé par l'icône de brûleur clignotant. Relâcher le bouton.
- L'allumage de la flamme de contrôle est confirmé par un seul bip.
- Après l'allumage du brûleur principal, la télécommande passe automatiquement en mode manuel.



Allumage du foyer avec deux boutons

- Appuyer simultanément sur les boutons ☺ et ▲ jusqu'à ce que vous entendiez deux bips. Le déclenchement de la séquence d'allumage est confirmé par l'icône de brûleur clignotant. Relâcher le bouton.
- L'allumage de la flamme de contrôle est confirmé par un seul bip.
- Après l'allumage du brûleur principal, la télécommande passe automatiquement en mode manuel.



Information :

Pour changer le mode d'allumage, il faut, directement après l'installation des piles dans la télécommande, maintenir le bouton  enfoncé pendant 10 secondes. L'écran de la télécommande affiche le symbole „ON” et un chiffre clignotant correspondant aux réglages actuels.

1 – Allumage avec le bouton .

2 – Allumage avec les boutons  et .

L'achèvement de la procédure de modification du mode d'allumage est confirmé par un chiffre correspondant sur l'écran.

ATTENTION !!!

Si après quelques tentative la flamme de contrôle ne s'allume pas, mettre la manette de la vanne principale à la position „OFF” et lire le chapitre „Problèmes et dépannage”.

Mode de veille et désactivation

Pour passer en mode de veille, maintenir le bouton , enfoncé jusqu'à éteindre

le brûleur principal.

Pour éteindre l'appareil, appuyer sur le bouton . La flamme de contrôle.

Avant de tenter de rallumer le feu, attendre 5 secondes.

**Réglage de la hauteur de la flamme**

Pour augmenter la hauteur de la flamme, appuyer et maintenir le bouton .

Pour réduire la hauteur de la flamme ou passer en mode de veille, appuyer et maintenir le bouton  enfoncé.

**Réglage de la hauteur maximale et minimale de la flamme****Réglage minimale de la flamme**

Pour réduire la flamme du brûleur principal à la hauteur minimale, appuyer deux fois sur le bouton . Le symbole „LO” s'affiche sur l'écran.



Hauteur maximale de la flamme

Pour augmenter la flamme du brûleur principal à la hauteur maximale, appuyer deux fois sur le bouton . Le symbole „HI” s’affiche sur l’écran.



Minuteur

Activation/Réglage

1. Appuyer et maintenir le bouton , jusqu'à l'affichage de l'icône . Le champ de l'heure commence à clignoter.
2. Saisir la valeur avec les boutons  et .
3. Pour valider, appuyer sur le bouton . Le champ des minutes commence à clignoter.
4. Saisir la valeur avec les boutons  et .
5. Pour valider, appuyer sur le bouton  ou attendre.

Désactivation :

Pour désactiver le minuteur, appuyer sur le bouton .
L'icône  disparaît avec l'indication du temps.



Information :

Après le temps réglé, le foyer s'éteint. Le minuteur fonctionne uniquement dans les modes : Manuel, Thermostat et Eco. La valeur maximale du temps réglé est de 9 heures et 50 minutes.

Modes

Mode Thermostat

La température ambiante est mesurée et comparée à la température préréglée. La hauteur de la flamme est réglée automatiquement de manière à atteindre la température désirée.



Mode programmé

Les programmes 1 et 2 peuvent être librement modifiés. L'utilisateur peut régler l'heure d'activation et de désactivation du foyer à la température de consigne.



Mode Eco

La hauteur de la flamme est réglable entre ses valeurs extrêmes. Si la température ambiante est inférieure à la température de consigne, la hauteur de la flamme atteint sa valeur maximale et reste à un niveau élevé pendant une période de temps plus longue. Si la température ambiante est inférieure à la température de consigne, la hauteur de la flamme est réduite à un minimum pendant une longue période de temps.

Un seul cycle dure environ 20 minutes.



Mode Thermostat

Activation et désactivation du thermostat

Désactivation :

Appuyer sur le bouton . L'écran affiche l'icône et d'abord la température de consigne et ensuite la température ambiante.

Désactivation :

1. Appuyer sur le bouton .
2. Appuyer sur le bouton ou .
3. Appuyer sur le bouton , pour passer en mode programmé.



Réglage du thermostat

1. Appuyer et maintenir le bouton , jusqu'à l'affichage de l'icône . La température affichée commence à clignoter.

2. Pour régler la température souhaitée, utiliser les boutons et .

3. Pour valider, appuyer sur le bouton ou attendre.



Mode programmé

Activation du mode programmé

Appuyer sur le bouton . L'écran affiche l'icône , et les symboles 1 ou 2 et „ON” ou „OFF”.



Désactivation du mode programmé

1. Appuyer sur le bouton , ou , pour passer en mode manuel.
2. Appuyer sur le bouton , pour passer en mode de thermostat.

Information :

La saisie de la température d'activation pour le mode de thermostat cause le réglage automatique de la même valeur pour la température d'activation du mode programmé.

Réglages par défaut :

Température d'activation : 21°C

Température de désactivation : „--” (uniquement la flamme de contrôle)



Réglage de la température

1. Appuyer et maintenir le bouton , jusqu'à l'affichage de l'icône  clignotant. Le symbole „ON” s'affiche avec la température d'activation (réglée en mode de thermostat).
2. Pour continuer, appuyer sur le bouton , ou attendre. L'icône , le symbole „OFF” et la valeur clignotant de la température de désactivation s'affichent sur l'écran.
3. Régler la température de désactivation avec les boutons  ou .
4. Pour valider, appuyer sur le bouton .



Réglage des jours

5. Le symbole „ALL” commence à clignoter sur l'écran. Appuyer sur le bouton  ou  pour sélectionner l'une des options de saisie disponibles (ALL, SA:SU, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7).
6. Pour valider, appuyer sur le bouton .

Les symboles SA:SU signifient respectivement samedi et dimanche. Les différents numéros correspondent au jour de la semaine sélectionné (1 - lundi 2 - mardi 3 - mercredi 4 - jeudi 5 - vendredi 6 - samedi 7-dimanche).



Réglage du temps d'activation (Programme 1)

L'option „ALL” est sélectionnée.

7. L'icône , „1,,ON” s'affichent sur l'écran, ensuite le symbole „ALL” s'affiche pendant un moment. Ensuite, le champ de l'heure commence à clignoter.
8. Régler l'heure avec les boutons  et .
9. Pour valider, appuyer sur . L'icône , „1,,ON” s'affichent sur l'écran, ensuite le symbole „ALL” s'affiche pendant un moment. Ensuite, le champ des minutes commence à clignoter.
10. Régler les minutes avec les boutons  et .
11. Pour valider, appuyer sur le bouton .



Réglage du temps de désactivation (Programme 1)

12. L'icône , „1,,OFF” s'affichent sur l'écran, ensuite le symbole „ALL” s'affiche pendant un moment. Ensuite, le champ de l'heure commence à clignoter.
13. Régler l'heure avec les boutons  et .
14. Pour valider, appuyer sur . L'écran affiche l'icône , „1,,OFF”. Puis le symbole „ALL” est affiché pour un moment. Ensuite, le champ des minutes commence à clignoter.
15. Régler les minutes avec les boutons  et .
16. Pour valider, appuyer sur le bouton .



Information :

- Ensuite, l'utilisateur peut saisir le réglage du temps d'activation et de désactivation pour le Programme 2. S'il ne le fait pas, le programme reste inactif.
- Les réglages de la température d'activation et de désactivation pour les Programmes 1 et 2 sont les mêmes pour toutes les options (ALL, SA:SU, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7). La saisie de nouveaux réglages pour la température d'activation et/ou de désactivation règle les valeurs saisies comme par défaut.
- La saisie des nouveaux réglages pour le temps d'activation et de désactivation des programmes 1 et 2 règle les valeurs saisies comme par défaut. Pour rétablir les réglages d'usine pour les programmes 1 et 2, réinitialiser la télécommande, en retirant les piles.

Option auxiliaire

Cette option est disponible uniquement pour les inserts à gaz avec plusieurs brûleurs.

Pour les séries LEO 100 et LEO 200 cette fonction est inactive.



Mode Eco

Activation :

Appuyer sur le bouton . L'écran affiche l'icône .

Désactivation :

Appuyer sur le bouton . L'icône  disparaît.



Paramètres techniques du gaz

p_n - pression de raccordement nominale

p_{max} - pression de raccordement maximale

p_{min} - pression de raccordement minimale

$p_{reg} Q_{znam}$ - Pression du gaz après le détendeur pour la charge nominale

$p_{reg} Q_{min}$ - pression du gaz après le détendeur pour une charge minimale

Q_n - Charge thermique nominale selon Hi

Q_{min} - charge thermique minimale selon Hi

$V Q_{znam}$ - débit volumique de gaz à la charge nominale

$V Q_{min}$ - débit volumique de gaz à charge minimale

$\emptyset_{dyszy}$ - le diamètre de la buse à gaz du brûleur principal

LEO 45/68

Gaz	-	G20	G25.3	G30			G31		
Références	-								
Catégorie appareils	-	$I_{2E} I_{2H}$	I_{2EK}	$I_{3B/P}$			I_{3P}		
p_n	mbar	20	25	30	37	50	30	37	50
p_{max}		25	30	35	45	57,5	35	45	57,5
p_{min}		17	20	20	25	42,5	20	25	42,5
$p_{reg} Q_{znam}$		*	*	18,3			21,0		
$p_{reg} Q_{min}$		8,5	9,4	10,7			12,2		
Q_{znam}	kW	5,8	5,5	4,1			3,8		
Q_{min}		3,7	3,6	3,1			2,9		
$V Q_{znam}$	m³/h	0,615	0,631	0,126			0,150		
$V Q_{min}$		0,396	0,414	0,096			0,118		
$\emptyset_{dyszy}$	mm	1,9	1,9	1,2			1,2		
Désignation des buses	-	1,9	1,9	1,2			1,2		

* Régulateur de pression verrouillé

LEO 70

Gaz Références	-	G20	G25.3	G30			G31		
Catégorie appareils	-	I _{2E} I _{2H}	I _{2EK}	I _{3B/P}			I _{3P}		
p _n	mbar	20	25	30	37	50	30	37	50
p _{max}		25	30	35	45	57,5	35	45	57,5
p _{min}		17	20	20	25	42,5	20	25	42,5
p _{reg} Q _{znam}		*	*	29,0			22,9		
p _{reg} Q _{min}		5,5	6,8	8,0			6,5		
Q _{znam}	kW	7,3	6,8	6,1			4,8		
Q _{min}		3,5	3,5	3,5			3,5		
V Q _{znam}	m ³ /h	0,692	0,707	0,172			0,176		
V Q _{min}		0,332	0,347	0,109			0,127		
Ø _{dyszy}	mm	2,1	2,1	1,3			1,3		
Désignation des buses	-	2,1	2,1	1,3			1,3		

LEO 76/62

Gaz Références	-	G20	G25.3	G30			G31		
Catégorie appareils	-	I _{2E} I _{2H}	I _{2EK}	I _{3B/P}			I _{3P}		
p _n	mbar	20	25	30	37	50	30	37	50
p _{max}		25	30	35	45	57,5	35	45	57,5
p _{min}		17	20	20	25	42,5	20	25	42,5
p _{reg} Q _{znam}		*	*	18,3			21,0		
p _{reg} Q _{min}		7,6	9,2	10,7			12,2		
Q _{znam}	kW	8,6	8,0	5,6			5,1		
Q _{min}		5,2	4,9	4,4			4,7		
V Q _{znam}	m ³ /h	0,909	0,927	0,173			0,208		
V Q _{min}		0,551	0,561	0,139			0,192		
Ø _{dyszy}	mm	2,3	2,3	1,3			1,3		
Désignation des buses	-	2,3	2,3	1,3			1,3		

* Régulateur de pression verrouillé

LEO 100

Gaz Références	-	G20	G25.3	G30			G31		
Catégorie appareils	-	$I_{2E} I_{2H}$	I_{2EK}	$I_{3B/P}$			I_{3P}		
p_n	mbar	20	25	30	37	50	30	37	50
p_{max}		25	30	35	45	57,5	35	45	57,5
p_{min}		17	20	20	25	42,5	20	25	42,5
$p_{reg} Q_{znam}$		19,1	23,0	25,3			28,0		
$p_{reg} Q_{min}$		5,9	7,1	15,9			17,6		
Q_{znam}	kW	9,0	8,3	9,5			8,2		
Q_{min}		4,7	4,5	7,2			6,5		
$V Q_{znam}$	m ³ /h	0,932	0,951	0,277			0,324		
$V Q_{min}$		0,493	0,509	0,219			0,257		
$\varnothing_{dyszy}$	mm	2,45	2,45	1,6			1,6		
Désignation des buses	-	2,45	2,45	1,6			1,6		

LEO 200

Gaz Références	-	G20	G25.3	G30			G31		
Catégorie appareils	-	$I_{2E} I_{2H}$	I_{2EK}	$I_{3B/P}$			I_{3P}		
p_n	mbar	20	25	30	37	50	30	37	50
p_{max}		25	30	35	45	57,5	35	45	57,5
p_{min}		17	20	20	25	42,5	20	25	42,5
$p_{reg} Q_{znam}$		18,1	22,4	27,3			29,0		
$p_{reg} Q_{min}$		6,0	7,1	19,9			21,0		
Q_{znam}	kW	16,0	15,0	14,0			12,5		
Q_{min}		8,5	8,1	12,0			10,5		
$V Q_{znam}$	m ³ /h	1,646	1,680	0,408			0,477		
$V Q_{min}$		0,890	0,926	0,348			0,407		
$\varnothing_{dyszy}$	mm	2 x 2,3	2 x 2,3	2 x 1,45			2 x 1,45		
Désignation des buses	-	2.3	2.3	1.45			1.45		

Entretien et maintenance de l'appareil

Tous les travaux d'entretien doivent être effectués sur un foyer refroidi, l'alimentation en gaz étant coupée et l'alimentation électrique déconnectée. Seul un technicien de service qualifié, titulaire d'un certificat de qualification valide, peut entretenir l'insert de gaz et vérifier l'état du système air/fumées. Ces opérations doivent être effectuées au moins une fois par an. Il est interdit d'apporter des modifications à la conception de l'appareil. Lorsque vous remplacez des composants individuels, utilisez uniquement des pièces d'origine disponibles auprès du fabricant. Le technicien de service doit également entretenir les éléments de contrôle du gaz de l'appareil, qui passent par l'appareil lui-même. Cette procédure nécessite le retrait du verre, l'enlèvement des éléments décoratifs, l'inspection du socle du brûleur, du brûleur et du socle du brûleur de l'appareil. Le technicien doit réinstaller tous ces composants une fois le travail d'entretien terminé.

Une personne qualifiée de maître ramoneur est autorisée à effectuer l'inspection du système concentrique air/fumées, ainsi que les autorisations de gaz. Le système de gaz de combustion utilisé dans les appareils alimentés par des combustibles gazeux doit être soumis à un nettoyage obligatoire au moins deux fois par an.

L.p.		LISTE DES ACTIVITÉS DE CONTRÔLE EFFECTUÉES PENDANT L'EXAMEN
SERVICES		
1	1.1	Obtenir des informations sur le type et la pression du gaz fourni à l'appareil. Vérifiez le modèle, la catégorie d'appareil et le gaz pour lequel l'appareil a été adapté. Si l'appareil n'est pas adapté à l'utilisation du gaz qui lui est fourni, il faut interrompre le service et l'indiquer dans le rapport d'inspection. Veillez à ce que la cheminée soit froide. Vérifiez si le boîtier de la cuisinière à gaz est fissuré. Vérifiez que les parties inflammables sont à une distance sûre du revêtement de la cheminée.
1	1.1	Localisez la boîte d'interrupteur. Coupez l'alimentation en gaz de l'unité. Débranchez l'alimentation électrique ou retirez les piles du récepteur.
	1.2	Obtenir des informations sur le système d'air de combustion utilisé lors de l'installation (fabricant et modèle), Vérifiez comment le système d'air de combustion a été acheminé.
PRÉTRAITEMENT		
2	2.1	Ouvrez le boîtier de contrôle contenant les composants du système de contrôle automatique du gaz. Vérifiez que les composants du système de contrôle du gaz ne sont pas exposés à des températures supérieures à 55°C (alimentation par batterie) / 80°C (alimentation par le secteur). Vérifiez que l'antenne du récepteur n'est pas endommagée. Si l'alimentation électrique est utilisée, vérifiez que son câble n'est pas endommagé. Vérifiez si les éléments des automatismes et des circuits électriques ne sont pas sales (poussière, éléments intégrés de l'appareil). Vérifiez si la boîte de distribution n'est pas exposée à l'humidité. Vérifiez que les câbles de gaz ne portent pas de traces de corrosion. Vérifiez que le joint appliqué au régulateur de pression de sortie du contrôleur n'est pas endommagé. Un joint défectueux signifie une interférence avec les réglages d'usine du fabricant, ce qui doit être noté dans le rapport d'inspection. Vérifiez que le boîtier de contrôle est correctement ventilé. Vérifiez si les câbles reliant

		le contrôleur au récepteur ne sont pas endommagés.
	2.2	Vérifiez que toutes les lunettes équipées de l'appareil ne sont pas endommagées. Les verres présentant des fissures et de profondes fissures doivent être remplacés immédiatement. Démontez la fenêtre de devant. Retirez le cordon d'étanchéité du pare-brise et nettoyez la surface intérieure. Retirez avec précaution les éléments décoratifs de la chambre de combustion. Si nécessaire, utilisez un aspirateur pour enlever les résidus des éléments décoratifs. Vérifiez que les éléments décoratifs ne sont pas endommagés. Vérifiez que les décorations ne nécessitent pas de nettoyage. Essuyez le brûleur et le socle du brûleur avec un chiffon humide. Ne nettoyez pas la cheminée avec des agents corrosifs. Vérifiez que tous les orifices d'alimentation en air de la chambre de combustion sont ouverts. Si nécessaire, ouvrez les trous. Vérifiez si la chambre de combustion présente des signes de corrosion. Si nécessaire, enlevez la corrosion et appliquez une nouvelle couche de peinture pour cheminée sur les cavités. Si l'appareil est équipé de vitres latérales, nettoyez les surfaces intérieures des vitres. Retirez l'élément d'inspection du socle du brûleur et vérifiez le marquage de la buse du brûleur principal.
L'INSPECTION DU SYSTÈME AIR/FUMÉES		
3	3.1	Vérifiez l'état du système d'air de combustion. Vérifiez la perméabilité du système air/fumées. Si nécessaire, nettoyez le système de gaz de combustion.
PROCÉDURE D'ALLUMAGE ET FONCTIONNEMENT DES COMPOSANTS DU SYSTÈME DE CONTRÔLE AUTOMATIQUE DU GAZ		
4	4.1	Branchez l'alimentation électrique ou placez des piles neuves dans le récepteur. Remplacez les piles de la télécommande par des piles neuves. Vérifiez que l'écran de la télécommande n'est pas endommagé et qu'il indique correctement la température ambiante. Si nécessaire, réglez la date et l'heure correctes sur la télécommande. Si nécessaire, suivez la procédure de couplage de la télécommande avec le récepteur. Apportez du gaz à l'unité. Commencez l'unité en observant que - Le bouton de la vanne principale fonctionne correctement ; - il n'y a aucune perforation dans les circuits ; - Le thermocouple est à portée de la flamme de contrôle ; - le brûleur principal s'allume en douceur. L'allumage du brûleur principal et la transmission de la flamme ne doivent pas se faire violemment. Vérifiez si le système de contrôle automatique du gaz fonctionne correctement. Réduire et augmenter la flamme. Démarrez n'importe quel mode et vérifiez son bon fonctionnement.
	4.2	En cours de fonctionnement, vérifiez l'étanchéité de l'ensemble de l'installation de gaz. Vérifiez la pression du gaz fourni au contrôleur et la pression du gaz après le contrôleur. Notez les résultats dans le protocole. Si la valeur de la pression dans le système derrière le régulateur est différente de celle recommandée, faites une correction en utilisant le régulateur de pression. Si la pression du gaz fourni à l'appareil ne permet pas une correction correspondante sur le contrôleur, signalez-le au propriétaire des locaux où l'appareil est installé.

CZYNNOŚCI KOŃCOWE

5	5.1	Upewnij się, że kominiek jest wystudzony. Umieść element rewizyjny w podstawie palnika. Umieść elementy dekoracyjne w komorze spalania. Sprawdź, czy elementy dekoracyjne nie stykają się z szybą. Sprawdź, czy palnik kontrolny nie jest przysłonięty przez elementy dekoracyjne. Wymień uszczelnienie pomiędzy szybą a korpusem urządzenia. Zamontuj frontową szybę i przetrzyj jej zewnętrzną powierzchnię. Kilukrotnie przeprowadź procedurę rozpalania i wygaszania urządzenia kontrolując poprawność działania poszczególnych elementów automatyki.
---	-----	--

Remplacement de la batterie

Des piles usées dans le récepteur, la télécommande ou le module d'alimentation peuvent surchauffer, se renverser ou même exploser. N'installez pas dans l'appareil des piles qui ont été exposées à la lumière du soleil, à l'humidité, à la chaleur ou à un choc. N'installez que des piles du même type et du même fabricant. N'installez pas de nouvelles piles avec des piles usagées. La télécommande est alimentée par deux piles AAA. Le récepteur B6R et le bloc d'alimentation optionnel G60-ZB90 sont alimentés par quatre piles de type AA de 1,5 V. La durée de vie des piles de la télécommande et du récepteur est estimée à environ une saison de chauffage. Le fabricant de l'appareil recommande l'utilisation de piles alcalines en raison du moindre risque de fuite. Il est également acceptable d'utiliser des piles rechargeables. Lors du démontage des batteries, n'utilisez pas d'outils susceptibles de provoquer un court-circuit. Remplacer les piles par des objets conducteurs de courant peut endommager de façon permanente les composants électroniques de la télécommande et du récepteur. Les piles sont classées comme des déchets chimiques dangereux. Par conséquent, après leur utilisation, elles ne doivent pas être éliminées avec les autres déchets ménagers.

Remplacez les piles de la télécommande :

- Retirez le couvercle au dos de la télécommande.
- Retirez délicatement la pile AAA usagée de la télécommande.
- Installez de nouvelles piles AAA en observant les marques des pôles (+/-) .
- Remplacez le couvercle au dos de la télécommande.
- Remplacement de la batterie du récepteur/module :
- Ouvrez la porte de l'armoire de commande.
- Retirez avec précaution le récepteur/module d'alimentation B6R.
- Retirez le couvercle.
- Retirez les quatre piles AA usagées et installez les nouvelles en faisant attention aux marques de pôle (+/-) sur le boîtier du bloc d'alimentation/récepteur.
- Remplacez le couvercle du boîtier du récepteur/de l'unité d'alimentation.

Problèmes et solutions possibles

Il existe de nombreux facteurs qui peuvent affecter le mauvais fonctionnement d'une cartouche de gaz. Pour éviter un éventuel dysfonctionnement de l'appareil ou du système de contrôle automatique du gaz, assurez-vous que le foyer est raccordé conformément à ce manuel. Le tableau ci-dessous montre comment procéder en cas de symptômes individuels.

FAUTE	ACTIONS PROPOSÉES
L'appareil ne veut pas démarrer (pas de signal sonore pour confirmer le début de la procédure de mise en marche)	Remplacez les piles de la télécommande et du récepteur. Si le récepteur est alimenté par le module d'alimentation, vérifiez son bon fonctionnement. Si le récepteur est alimenté par le bloc d'alimentation, vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Réinitialisez le récepteur et programmez un nouveau code de transmission. Vérifiez si l'antenne du récepteur n'a pas été endommagée.
Pas de tension sur la bobine de commande (pas de caractéristique „clics")	Vérifiez que le câble de l'interrupteur dans le module de contrôle du gaz n'est pas endommagé. De courts signaux cycliques qui apparaissent lorsque vous essayez d'allumer la cheminée indiquent la nécessité de remplacer les piles du récepteur. En cas de bip long : - Vérifiez que le câble de connexion entre le récepteur et le module de contrôle du gaz n'est pas endommagé. - Vérifiez que les connexions des différents circuits électriques ne sont pas desserrées. Si le moteur pas à pas ne fonctionne pas correctement, remplacez le module de contrôle du gaz. Si la bobine du module de contrôle du gaz ne fonctionne pas correctement, remplacez le module. Si le microcontact du module de contrôle du gaz ne fonctionne pas correctement, remplacez le module.
Pas d'étincelle sur l'électrode	Vérifiez la bonne connexion du câble entre le récepteur et l'électrode. Vérifiez que l'électrode n'est pas endommagée. Vérifiez le bon fonctionnement de l'éclateur. Vérifiez qu'il n'y a pas de perforation dans le système. Si les éléments d'allumage fonctionnent correctement et que la procédure d'allumage n'est pas lancée : - Appuyez sur le bouton „RESET" du récepteur. - Corrigez la disposition du câble de la bougie. - Si possible, raccourcissez la bougie d'allumage. - Ajoutez un fil de terre entre le contrôleur et le brûleur de contrôle.
Pas de flamme	Vérifiez que la vanne d'arrêt du gaz est ouverte. Essayez d'allumer la cheminée plusieurs fois. Lorsque le système est mis en marche pour la première fois, la flamme de contrôle ne peut apparaître sur le brûleur qu'après plusieurs tentatives. Vérifiez que la pression dans le système de gaz est correcte. Vérifiez la bonne connexion entre l'interrupteur et le récepteur.
Lorsque la flamme de contrôle est allumée, une étincelle apparaît sur l'électro- graphique	Vérifiez la bonne connexion entre l'interrupteur et le contrôleur. Si l'amplificateur électronique est endommagé, remplacez le récepteur.
La flamme de contrôle s'éteint automatiquement	Vérifiez que le capteur thermocouple est opérationnel et correctement connecté au module de contrôle du gaz. Vérifiez que la flamme de contrôle est capable de chauffer le capteur thermocouple. Vérifiez que la vanne de gaz du module de contrôle du gaz n'est pas endommagée.

Le brûleur principal ne s'allume pas	Vérifiez que les trous du brûleur principal ne sont pas bouchés. Vérifiez la hauteur de la flamme de contrôle. Vérifiez que la flamme de contrôle n'est pas masquée par des éléments décoratifs. Vérifiez si le capteur thermocouple est opérationnel et correctement connecté au module de contrôle du gaz. Vérifiez que la flamme de contrôle est capable de chauffer le capteur thermocouple.
Le brûleur principal s'éteint automatiquement	Vérifiez l'étanchéité du système air/fumées sur toute sa longueur. Vérifiez l'acheminement du système de gaz de combustion. Vérifiez que la terminaison du système d'air de combustion est acheminée conformément à la réglementation en vigueur, en tenant compte des éventuelles difficultés liées à la pression du vent.
Le brûleur principal s'éteint automatiquement lorsque la cheminée atteint une certaine température	Vérifiez les réglages du thermostat. Vérifiez que les composants de l'automatisation ne sont pas exposés à des températures : - supérieure à 50°C (récepteur avec piles) ; - supérieure à 80°C (contrôleur, récepteur sans piles).
Le verre est soumis à des sédiments	Vérifiez que les trous du brûleur principal ne sont pas bouchés. Vérifiez si la pression du gaz dans l'installation est correcte. Vérifiez si la buse correcte est installée dans le brûleur principal. Vérifiez la bonne exécution du système d'air de combustion. Vérifiez la perméabilité du système de cheminée.
L'appareil ne peut pas être éteint depuis la position de la télécommande	Coupez l'alimentation en gaz. S'il n'y a pas de réaction, remplacez le module de contrôle du gaz. Vérifiez la bonne connexion entre l'interrupteur et le contrôleur.

Codes d'erreur

Les télécommandes utilisées dans les appareils à gaz de Kratki.pl sont équipées d'un écran pour faciliter le contrôle de l'automatisation. En cas de problème de fonctionnement de la cheminée, un message sous forme de code d'erreur s'affiche sur la télécommande.

CODE D'ERREUR	MARCHÉ	CAUSE POSSIBLE
F04/F06	Pas de flamme sur le brûleur de contrôle pendant 30 secondes. Note : Après trois séquences de mise à feu infructueuses effectuées dans les 5 minutes, le message F06 apparaît sur la télécommande.	Pas de gaz. Système de gaz aéré. Pas d'étincelle sur le brûleur de contrôle. Inversion de polarité sur le câblage du thermocouple. Le thermocouple n'est pas à portée de flamme. Buse à gaz inadéquate sur le brûleur de contrôle.
F06	Trois tentatives infructueuses pour allumer la cheminée dans les 5 minutes.	Comme ci-dessus
F07	Une icône de pile clignotante sur l'écran de la télécommande.	Piles faibles dans la télécommande.

F09	L'appareil ne répond pas. Aucun contrôle sur l'appareil.	Podczas procesu parowania pilota z odbiornikiem nie został wciśnięty przycisk  . Pilot i odbiornik nie zostały prawidłowo sparowane.
F46	L'appareil ne répond pas. L'appareil réagit sporadiquement. Aucun contrôle sur l'appareil.	Absence ou faiblesse de la connexion entre la télécommande et le récepteur. Pas d'alimentation électrique du récepteur (piles faibles). Faible communication (dommages à l'adaptateur principal, pas de communication entre la télécommande et le récepteur.

Protection de l'environnement

Tous les composants de l'emballage dans lequel la cartouche de gaz a été fournie doivent être éliminés d'une manière appropriée à leur type. En raison de leur teneur en métaux lourds, les piles sont classées comme des déchets chimiques dangereux. Elles doivent donc être éliminées dans des conteneurs spéciaux pour déchets dangereux après utilisation. Si l'appareil n'est pas utilisé, il doit être mis au rebut. L'utilisateur est tenu de remettre le foyer à l'institution appropriée pour le recyclage de ce type d'appareil.

NOTE : LA HAUTEUR DE LA FLAMME PEUT VARIER EN FONCTION DU TYPE DE GAZ.

Conditions de garantie

Si la plainte est jugée injustifiée et ne résulte pas d'un défaut de l'appareil, le garant a le droit de facturer au client les frais liés à la plainte. L'utilisation du poêle-cheminée, le mode de raccordement à la cheminée et les conditions de fonctionnement doivent être conformes à ce manuel. Il est interdit de modifier ou de faire des changements dans la construction du poêle à cheminée. Le fabricant offre une garantie de 2 ans à partir de l'achat du poêle à cheminée pour son fonctionnement efficace. L'acheteur du poêle à cheminée doit lire le mode d'emploi du poêle à cheminée et les présentes conditions de garantie, qui doivent être confirmées par l'inscription sur la carte de garantie au moment de l'achat. En cas de plainte, l'utilisateur du poêle à cheminée est tenu de présenter un rapport de plainte, la carte de garantie remplie et la preuve d'achat. Les plaintes peuvent être déposées via le formulaire sur le site web sous la rubrique „connaissance et assistance” ou par e-mail à reklamcje@kratki.com. La présentation de cette documentation est nécessaire pour l'examen de toutes les demandes. La plainte sera examinée dans un délai de 14 jours à compter de la date de sa présentation écrite. Toute altération, modification et changement de conception de la cartouche annulera immédiatement la garantie du fabricant.

Note

L'installation et l'entretien de l'appareil ne peuvent être effectués que par un technicien de service qualifié possédant les qualifications légales nécessaires. Une plainte ne sera prise en compte que si le client présente le protocole d'installation de l'appareil et une carte avec les enregistrements des inspections obligatoires. Tous les documents susmentionnés doivent être signés par une personne exerçant des activités de service.

La garantie est couverte :

- le fonctionnement efficace de la cheminée ;
- système de contrôle automatique du gaz
- scellé pendant une période d'un an à compter de l'achat de l'insert ;
- les plaintes concernant l'odeur dans les 6 mois suivant l'installation de la cartouche (documentées par une inscription sur la carte de garantie).

La garantie n'est pas couverte :

- Céramique résistante à la chaleur (verre, résistant à des températures allant jusqu'à 800°C). Elle s'applique à tout dommage, y compris les traces de suie ou de brûlure causées par l'utilisation d'un mauvais gaz, la décoloration, le ternissement et autres changements causés par une surcharge thermique ;
- des éléments décoratifs pour le revêtement de la chambre de combustion fournie avec l'appareil ;
- tous les défauts résultant du non-respect des dispositions de la notice d'utilisation, notamment celles relatives au raccordement à l'appareil d'un type de gaz non approprié ;
- tout défaut survenant pendant le transport du distributeur à l'acheteur ;
- tout défaut survenant lors de l'installation, du montage et de la mise en service du poêle à cheminée ;
- les plaintes relatives à un produit mal sélectionné (installation d'un appareil trop ou trop peu puissant par rapport à la demande, fourniture de l'appareil avec le mauvais gaz) ;
- les dommages causés par des surcharges thermiques du poêle à cheminée (liés à l'utilisation du poêle à cheminée qui ne respecte pas les dispositions du mode d'emploi).
- les dommages causés par des éléments décoratifs mal positionnés dans la chambre de combustion.

La garantie est prolongée pour la période allant de la date de la réclamation à la date de notification de la réparation à l'acheteur. Ce temps sera confirmé dans la carte de garantie. L'appareil ne peut être réparé que par une personne qualifiée. Tout dommage causé par une mauvaise manipulation, un stockage ou un entretien inadéquat, non conforme aux conditions spécifiées dans le manuel et le fonctionnement et d'autres raisons non imputables au fabricant, entraînera la perte de la garantie, si le dommage a contribué à modifier la qualité de la cartouche. Pendant le réchauffement et le refroidissement, il y a des tensions et la cartouche peut craquer - c'est un phénomène naturel et ne constitue pas un motif de plainte.

Note

Cette carte de garantie permet à l'acheteur d'effectuer gratuitement des réparations sous garantie. La carte de garantie sans date, cachet, signatures, ainsi qu'avec les corrections faites par des personnes non autorisées devient invalide. Les doubles garanties ne sont pas délivrées !!!

Afin d'améliorer continuellement la qualité de ses produits, Kratki.pl Marek Bal se réserve le droit de modifier l'équipement sans préavis. Les dispositions de garantie ci-dessus ne suspendent, ne limitent ni n'excluent en aucune manière les droits du consommateur pour non-conformité des biens au contrat résultant des dispositions de la loi du 27 juillet 2002 relative aux conditions particulières de vente aux consommateurs.

RYSUNKI / FIGURE / OBRÁZKY / KENNZAHLN / FIGURE / ΦΙΓΥΡΑ / TEGNING / FIGURES / VÝKRESY / PIIRUSTUKSET / TÁMOGATÁSOK



LEO/45/68



LEO/L/45/68



LEO/LP/45/68



LEO/P/45/68



LEO/70



LEO/L/70



LEO/LP/70



LEO/P/70



LEO/76/62



LEO/L/76/62



LEO/LP/76/62



LEO/P/76/62



LEO/100



LEO/L/100



LEO/LP/100



LEO/P/100



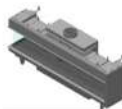
LEO/TUNEL/LP/100



LEO/TUNEL/100



LEO/200



LEO/L/200



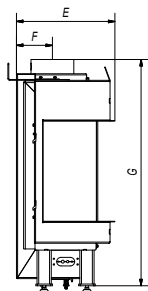
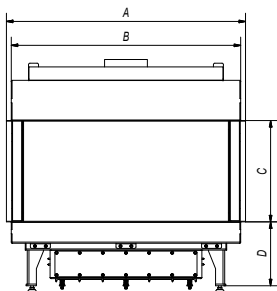
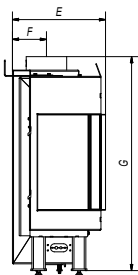
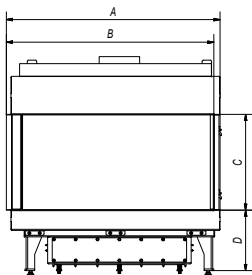
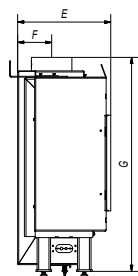
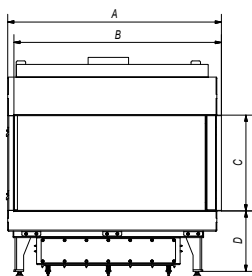
LEO/LP/200

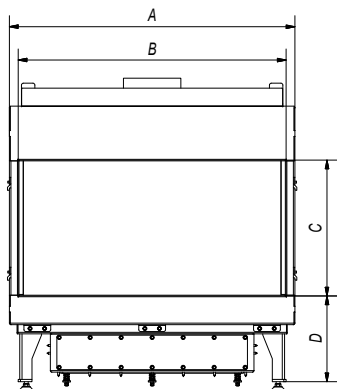


LEO/P/200

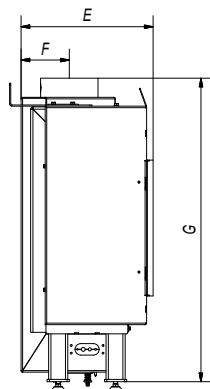
Wymiary (mm) / Dimensions (mm) / Dimensiones (mm) / Rozměry (mm) / Abmessungen (mm) / Dimensioni (mm) / Размеры (мм) / Dimensjoner (mm) / Dimensions (mm) / Rozměry (mm) / Mitat (mm) / Dimensioner (mm) / Размеры (мм) / Dimenzije (mm) / Mōdud (mm) / Διαστάσεις (mm) / Toisi (mm) / Matmenys (mm) / Izmēri (mm) / Dimensjonijet (mm) / Afmetingen (mm) / Dimensões (mm) / Dimensiuni (mm) / Mere (mm) / Mått (mm)

	A	B	C	D	E	F	G
LEO/45/68	502	454	684	224	448	185	1207
LEO/L/45/68	538	514	684	224	448	185	1207
LEO/LP/45/68	574	540	684	224	448	185	1207
LEO/P/45/68	538	514	684	224	448	185	1207
LEO/70	746	700	355	224	345	126	793
LEO/L/70	792	769	355	224	345	126	793
LEO/LP/70	838	804	355	224	345	126	793
LEO/P/70	792	769	355	224	345	126	793
LEO/76/62	812	764	624	224	448	185	1147
LEO/L/76/62	848	824	624	224	448	185	1147
LEO/LP/76/62	884	850	624	224	448	185	1147
LEO/P/76/62	884	824	624	224	448	185	1147
LEO/100	1065	1019	355	222,5	451	201	878,5
LEO/L/100	1140	1065,5	355	222,5	451	201	878,5
LEO/LP/100	1155	1121	355	222,5	451	201	878,5
LEO/P/100	1140	1065,5	355	222,5	451	201	878,5
LEO/TUNEL/LP/100	1448	1062	355	222,5	438	936	817
LEO/TUNEL/100	1129	989	355	258	426	565	819
LEO/200	2000	1952	357	221,5	453	185	879
LEO/L/200	2032	2008	357	221,5	453	185	879
LEO/LP/200	2076	2044	357	221,5	453	185	879
LEO/P/200	2032	2008	357	221,5	453	185	879





LEO/P



Rys. 2. Wymiary wkładów gazowych z serii LEO

Fig. 2 Dimensions of LEO series gas cartridges

Fig. 2 Dimensiones de los chimeneas de gas de la serie LEO

Obr. 2. Rozměry plynových kazet LEO

Abb. 2 Abmessungen der Gaskartuschen der Serie LEO

Fig. 2 Dimensioni delle cartucce di gas della serie LEO

Фиг. 2 Dimensiones de los chimeneas de gas de la Serie Лео

Figur 2. Størrelser av LEO serien gass blekkpatroner

Fig. 2 Dimensions des cartouches de gaz de la série LEO

Obr. 2. Rozmery plynových vložiek zo série LEO

Kuva 2. LEO-sarjan kaasuputkien mitat

2. ábra A LEO sorozatú gázbetétek méretei

Fig. 2. Dimensioner på gasindsatse i LEO-serien

Фиг. 2. Размери на газовите вложки от серия LEO

Slika 2. Dimenzije plinskih umetaka serije LEO

Joonis 2. LEO-seeria gaasidetallide mõõdmed

Εικ. 2. Διαστάσεις ενθέτων αερίου σειράς LEO

Fíor 2. Toisí na n-ionstán gáis sraith LEO

2 pav. LEO serijos dujinių įdėklų matmenys

2. att. LEO sērijas gāzes ieliktņu izmēri

Fig. 2. Dimensjonijiet ta' inserzjonijiet tal-gass tas-serje LEO

Afb. 2. Afmetingen van gasinzetstukken uit de LEO-serie

Figura 2. Dimensões dos insertos de gás da série LEO

Fig. 2. Dimensiunile inserturilor de gaz din seria LEO

Slika 2. Mere plinskih vložkov serije LEO

Fig. 2. Mått på gasinsatser i LEO-serien

KATEGORIA ORAZ MODEL I WERSJA URZĄDZENIA

CATEGORY AND MODEL AND VERSION OF DEVICE

CATEGORIA, MODELO Y VERSION DE LAS CHIMENEAS

KATEGORIE A MODEL A VERZE ZAŘÍZENÍ

KATEGORIE, MODELL UND VERSION DES GERÄTS

CATEGORIA E MODELLO E VERSIONE DEL DISPOSITIVO

КАТЕГОРИЯ, МОДЕЛЬ И ВЕРСИЯ УСТРОЙСТВА

KATEGORI, MODELL OG VERSJON AV ENHETEN

CATÉGORIE ET MODÈLE ET VERSION DE L'APPAREIL

KATEGÓRIA, MODEL A VERZIA ZARIADENIA

LAITTEEN LUOKKA, MALLI JA VERSIO

KATEGÓRIA ÉS FELSZERELÉS MODELLJE ÉS VÁLTOZATA

KATEGORI, MODEL OG VERSION AF ENHEDEN

КАТЕГОРИЯ, МОДЕЛ И ВЕРСИЯ НА УСТРОЙСТВОТО

KATEGORIJA, MODEL I VERZIJA UREĐAJA

SEADME KATEGOORIA, MUDEL JA VERSIOON

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ, ΜΟΝΤΕΛΟ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

CATAGÓIR, SAMHAIL AGUS LEAGAN AN FHEISTE

PRIETAISO KATEGORIJA, MODELIS IR VERSIJA

IERĪCES KATEGORIJA, MODELIS UN VERSIJA

KATEGORIJA, MUDELL U VERŽJONI TAL-APPARAT

CATEGORIE, MODEL EN VERSIE VAN HET APPARAAT

CATEGORIA, MODELO E VERSÃO DO DISPOSITIVO

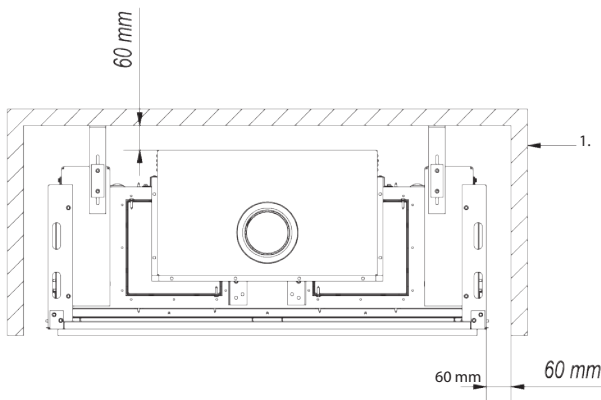
CATEGORIA, MODELUL ȘI VERSIUNEA DISPOZITIVULUI

KATEGORIJA, MODEL IN RAZLIČICA NAPRAVE

KATEGORI, MODELL OCH VERSION AV ENHETEN

Urządzenie The device El dispositivo Zařízení Das Gerä Il dispositivo Устройство Категория Enhet Le dispositif Vybavenie Laitteet Eszköz Enhed устройство Uredaj Seade Συσκευή Gléas Įrenginys Ierice Apparat Apparaat Dispositivo Dispozitiv Naprava Enhet	Kategorija Category Categoría Kategorie Categoria Categoria Категория Kategori Catégorie Kategória Luokka Kategória Kategori Категория Kategorija Kategooria Κατηγορία Catagóir Kategorija Kategorija Kategorija Categoria Categoria Categoria Kategorije Kategorija Kategori	Ciśnienie/Gaz Pressure/Gas Presión/Gas Tlak / plyn Druck/Gas Pressione/Gas Давление / Газ Trykk / Gass Pression/gaz Tlak / plyn Paine / kaas Nyomás/Gáz Tryk/Gas Налягане/Газ Tlak/Plin Rõhk/gaas Πίση/Αέριο Brú/Gás Slėgis/dujos Spiediens/gāze Pressjoni/Gass Druk/gas Pressão/Gás Pressão/gaz Presiune/gaz Tlak/plin Tryck/Gas	Kraje przeznaczenia Countries of destination Países de destino Cílové země Bestimmungsländer Paesi di destinazione Страны назначения Bestemmelsesland Pays de destination Cieľové krajiny Kohdemaat Célországok Destinationslande Страни дестинация Zemlje odredišta Sihtriigid Χώρες προορισμού Tiortha cinn scríbe Paskirties šalys Galamērķa valstis Pajizi tad-destinazzjoni Bestemmingslanden Países de destino Țările de destinație Cilijne države Destinationsländer
--	---	---	--

LEO 45/68	☐		☐	I _{3B/P}	☐	30 mbar, G30	☐	BE, CY, DK, EE, FR, GB, GR, HU, HR, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
						37 mbar, G30	☐	PL
						50 mbar, G30	☐	AT, CH, DE, SK, GR
LEO 70	☐		☐	I _{3P}	☐	30 mbar, G31	☐	FI, NL, RO
						37 mbar, G31	☐	BE, CH, CZ, ES, FR, GB, GR, HR, IE, IT, LT, NL, PL, PT, SI, SK
LEO 76/62	☐		☐	I _{2H}	☐	20 mbar, G20	☐	AT, CH, CY, CZ, DK, DE, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LU, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR, HU
LEO 100	☐		☐					
LEO 200	☐		☐	I _{2E}	☐	20 mbar, G20	☐	DE, PL, RO
				I _{2E+}	☐	20/25 mbar, G20	☐	DE, PL, RO
				I _{2K}	☐	20 mbar, G20	☐	NL
						25 mbar, G25.3	☐	NL



1. element obudowy / element enclosures / revestimiento / element bydlení / Element Anlagen / elemento recinzioni / элемент корпуса / element bygningsmasse / élément pièces jointes / prvok bývanie / elementti asuminen / elemház / boligelement/ корпусен елемент/ stambeni element/ korpuse element/ στοιχείο στέγασης/ eilimint tithíohta/ korpuso elementas/ korpusa elements/ element tad-djar/ behuizingselement/ elemento de habitação/ element de carcasă/ stanovanjski element/ huselement

Figure 3: Minimum distances between the gas cartridge and non-flammable housing components

Figura 3: Distancias mínimas entre el chimeneas de gas y los componentes de la carcasa no inflamables

Obr. 3. Minimální vzdálenosti plynové vložky od nehořlavých prvků pouzdra

Abbildung 3: Mindestabstände zwischen der Gaspatrone und nicht brennbaren Gehäuseteilen

Figura 3: Distanze minime tra la cartuccia del gas e i componenti dell'alloggiamento non infiammabili

Рис. 3. Минимальное расстояние газового картриджа от негорючих элементов корпуса

Fig. 3. Minimum avstand fra gassbeholderen fra ikke-brennbare elementer av bolig

Figure 3 : Distances minimales entre la cartouche de gaz et les composants ininflammables du boîtier

Obr. 3. Minimálne vzdialenosti plynovej vložky od nehorľavých prvkov krytu

Kuva 3. Kaasuputken vähimmäisetäisyydet palamattomista kotelo-osista

ábra 3. A gázbetét minimális távolsága a burkolat nem gyúlékony elemeitől

Figur 3: Minimumsafstande mellem gaspatronen og ikke-brændbare huskomponenter

Фигура 3: Минимални разстояния между газовия патрон и незапалимите компоненти на корпуса

Slika 3: Minimalne udaljenosti između plinskog uložka i nezapaljivih dijelova kućišta

Joonis 3: Minimaalne vahemaa gaasikasseti ja mittesüttivate korpuse

Εικόνα 3: Ελάχιστες αποστάσεις μεταξύ του φυσιγγίου αερίου και των μη εύφλεκτων εξαρτημάτων του περιβλήματος

Fíor 3: Achair íosta idir an datha gáis agus na comhpháirteanna tithíochta neamh-inadhaite
3 pav. Minimalūs atstumai tarp dujų kasetės ir nedegių korpuso komponentų

3. attēls. Minimālais attālums starp gāzes kasetni un neuzliesmojošām korpusa sastāvdaļām

Figura 3: Distanzi minimi bejn l-iskartočč tal-gass u l-komponenti tad-djar li ma jaqbdux

Figuur 3: Minimale afstanden tussen de gaspatroon en niet-brandbare behuizingsonderdelen

Figura 3: Distâncias mínimas entre o cartucho de gás e os componentes não inflamáveis do invólucro

Figura 3: Distanțele minime dintre cartușul de gaz și componentele carcasei neinflamabile

Slika 3: Najmanjše razdalje med plinsko kartušo in negorljivimi komponentami ohišja

Figur 3: Minsta avstånd mellan gaspatronen och icke brännbara komponenter i huset

Rys. 4. Skrzynka rozdzielcza wykorzystywane w serii LEO Kuva 4. LEO-sarjassa käytetty jakelulaatikko

Fig. 4: Dashboard used in the LEO series Fig. 4: puerta de registro LEO

Obr. 4. Rozvodná skříň použitá v řadě LEO

Abb. 4: Armaturen Brett in der LEO-Serie

Fig. 4: Cruscotto utilizzato nella serie LEO

Рис. 4. Распределительная коробка используется в серии LEO

Fig. 4. fordelingsboksen er brukt i LEO-serien

Fig. 4 : Tableau de bord utilisé dans la série LEO

Obr. 4. Rozvodná skrinka použitá v sérii LEO

ábra 4. A LEO sorozatban használt elosztószelekrény

Fig. 4. Fordelingsboks brugt i LEO-serien

Фиг. 4. Разпределителна кутия, използвана в серията LEO

Slika 4. Razvodna kutija koja se koristi u seriji LEO

Joonis 4. LEO seerias kasutatav jaotuskast

Εικ. 4. Κουτί διανομής που χρησιμοποιείται στη σειρά LEO

Fíor 4. Bosca dáileacháin a úsáidtear sa tsraith LEO

4 pav. Paskirstymo dėžė, naudojama LEO serijoje

4. att. LEO sērijā izmantotā sadales kārbā

Fig. 4. Kaxxa tad-distribuzzjoni użata fis-serje LEO

Afb. 4. Verdeelkast gebruikt in de LEO-serie

Figura 4. Caixa de distribuição utilizada na série LEO

Fig. 4. Cutie de distribuție utilizată în seria LEO

Slika 4. Razdelilna omarica, uporabljena v seriji LEO

Fig. 4. Fördelningslåda som används i LEO-serien





Rys.5. Stopka poziomująca oraz regulowany uchwyt mocujący

Fig. 5. Levelling foot and adjustable mounting bracket

Fig. 5. Pie nivelador y soporte de montaje ajustable

Fig. 5. Justeringsfot og justerbar brakett

Obr.5. Nivelační patka a nastavitelná upínací rukojeť

Kuva 5. Tasoitusjalka ja säädettävä kiinnike

Abb. 5: Nivellierfuß und verstellbarer Montagebügel

Fig. 5. Piedino di livellamento e staffa di montaggio regolabile

Рис. 5. Выравнивающая лапка и регулируемый кронштейн

Fig. 5 : Pied de nivellement et support de montage réglable

Obr. Nivelačná noha a nastaviteľná montážna konzola

5. ábra Vízszintesítő láb és állítható rögzítő konzol

Fig.5. Nivelleringsfod og justerbar monteringsbeslag

Фиг.5. Нивелиращ крак и регулируема монтажна скоба

sl.5. Noga za niveliranje i podesivi nosač za montažu

Joonis 5. Tasandusjalg ja reguleeritav kinnituskamber

Εικ.5. Πόδι ισοπέδωσης και ρυθμιζόμενο στήριγμα στήριξης

Fíor.5. Cos leibhéalta agus lúibín gléasta inchoigeartaithe

5 pav. Išlyginamoji kojėlė ir reguliuojamas tvirtinimo laikiklis

5. att. Limeņošanas pēda un regulējams stiprinājuma kronšteins

Fig.5. Sieq tal-livellar u bracket tal-immuntar aġġustabbli

Afb.5. Stelvoet en verstellbare montagebeugel

Figura 5. Pé nivelador e suporte de montagem ajustável

Fig.5. Picior de nivelare și suport de montare reglabil

Slika 5. Izravnalna noga in nastavljiv montažni nosilec

Fig.5. Nivelleringsfot och justerbar monteringsfäste

Rys. 6. Schemat przedstawiający przykładową zabudowę wraz z kratkami wentylacyjnymi oraz skrzynką rewizyjną

Fig. 6. Scheme showing a sample installation with ventilation grilles and an inspection box

Fig. 6. Esquema que muestra una instalación de muestra con rejillas de ventilación y una caja de inspección

Obr. 6. Schéma znázorňující příklad budov s ventilačními rošty a inspekční skříní

Abb. 6: Schema einer Beispielinstallation mit Lüftungsgittern und einem Inspektionskasten

Fig. 6. Schema che mostra un esempio di installazione con griglie di ventilazione e una cassetta di ispezione

Рис 6. Схема, показывающая пример застройки с вентиляционными решетками и ревизионной коробкой

Figur 6. Diagram som viser et eksempel på et bygg med ventilasjon griller og en revisjon boksen

Fig. 6 : Schéma montrant un exemple d'installation avec des grilles spection

Obr. 6. Schéma ukazujúca príklad vývoja s ventilačnými mriežkami a inšpekčným boxom

Kuva 6. Kaavio, joka esittää esimerkin ilmanvaihtosäleiköiden ja tarkastusrasian kehityksestä

6. ábra: Szellőzőrácso és ellenőrző dobozos példaberendezést bemutató ábra

Fig. 6. Diagram, der viser et eksempel på en udvikling med ventilationsriste og en inspektionsboks

Fig. 6. Диаграма, показваща пример за разработка с вентиляционни решетки и ревизионна кутия

Slika 6. Dijagram koji prikazuje primjer razvoja s ventilacijskim rešetkama i inspekcijskom kutijom

Joonis 6. Skeem, millel on näide ventilatsioonivõre ja kontrollkastiga arendusest

Εικ. 6. Διάγραμμα που δείχνει ένα παράδειγμα ανάπτυξης με γρίλιες εξαερισμού και κουτί ελέγχου

Fior 6. Léaráid a thaispeánann sampla d'fhorbairt ina bhfuil grilleanna aerála agus bosca iniúchta

6 pav. Diagrama, kurioje pavaizduotas su vėdinimo grotelėmis ir tikrinimo dėžė pavyzdys

6. att. Diagramma, kurā parādīts izstrādes piemērs ar ventilācijas režģiem un pārbaudes kārbu

Fig. 6. Dijagramma li turi ežempju ta, žvilupp bi gradilji ta' ventilazzjoni u kaxxa ta, spezzjoni

Afb. 6. Schematische weergave van een voorbeeld van een ontwikkeling met ventilatieroosters en een inspectiebox

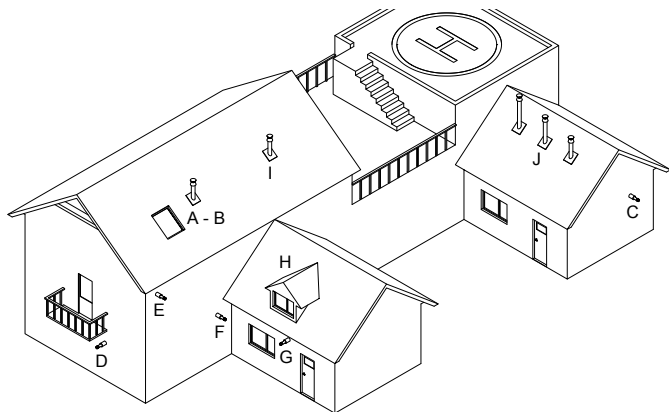
Figura 6. Esquema que mostra um exemplo de um empreendimento com grades de ventilação e caixa de inspeção

Fig. 6. Diagrama care prezintă un exemplu de dezvoltare cu grile de ventilație și o cutie de inspecție

Slika 6. Diagram, ki prikazuje primer razvoja s prezračevalnimi rešetkami in pregledovalno škatlo

Fig. 6. Diagram som visar ett exempel på en utveckling med ventilationsgaller och en inspektionslåda





Rys. 7. Możliwe warianty wyprowadzenia koncentrycznego systemu powietrzno- spalinowego dla urządzeń z serii LEO

Fig. 7. Possible variants of the air/flue gas concentric system output for LEO series devices

Fig. 7. Posibles variantes de la salida del sistema concéntrico de aire/gas de combustión para los dispositivos de la serie LEO

Obr. 7. Možné varianty výstupu koncentrického vzduchu / spalin pro zařízení řady LEO

Abb. 7: Mögliche Varianten des konzentrischen Luft/Rauchgas-Systemausgangs für Geräte der Serie LEO

Fig. 7. Possibili varianti dell'uscita del sistema concentrico aria/gas di scarico per apparecchi della serie LEO

Рис 7. Возможные варианты вывода коаксиальной системы воздухозаборника для устройств серии LEO

Figur 7. Mulig utgang alternativer for KOAKSIAL luft inntak system for LEO-serien enheter

Fig. 7 : Variantes possibles de la sortie du système concentrique air/gaz de combustion pour les appareils de la série LEO

Obr. 7. Možné varianty sústredného výstupu systému spaliny vzduch pre zariadenia série LEO

Kuva 7. LEO-sarjan laitteiden samankeskisen ilman savukaasujärjestelmän ulostulon mahdolliset vaihtoehdot

7. ábra. A LEO sorozatú készülékek koncentrikus levegő- és füstgázrendszerének kivezetésének lehetséges változatai

Fig. 7. Mulige varianter af det koncentriske luftudsugningsanlæg til apparater i LEO-serien

Фиг. 7. Възможни варианти на концентрична изпускателна система за устройства от серия LEO

Slika 7. Moguće varijante koncentričnog sustava ispuha zraka za uređaje serije LEO

Joonis 7. LEO seeria seadmete kontsentrilise õhu väljalaskesüsteemi võimalikud variandid

Εικ. 7. Πιθανές παραλλαγές του συστήματος ομόκεντρης εξαγωγής αέρα για συσκευές της σειράς LEO

Fíor 7. Leaganacha féideartha den chóras comhlárnacha aer-sceite le haghaidh gléasanna sraith LEO

7 pav. Galimi LEO serijos prietaisų koncentrinės oro išmetimo sistemos variantai

7. att. Koncentriskās gaisa izplūdes sistēmas iespējamie varianti LEO sērijas ierīcēm

Fig. 7. Varjanti possibbli tas-sistema konċentrika ta',l-exhaust ta' l-arja għal apparati tas-serje LEO

Rys. 7. Możliwe warianty wyprowadzenia koncentrycznego systemu powietrzno- spalinowego dla urządzeń z serii LEO

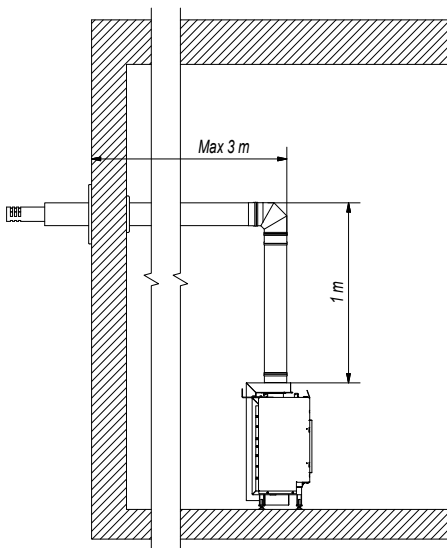
Afb. 7. Mogelijke varianten van het concentrische luchtafvoersysteem voor apparaten uit de LEO-serie

7. Possíveis variantes do sistema de exaustão de ar concêntrico para dispositivos da série LEO

Fig. 7. Variante posibile ale sistemului concentric de evacuaere a aerului pentru dispozitivele din seria LEO

Sl. 7. Možne variante koncentričnega odvodnega sistema za naprave serije LEO

Fig. 7. Möjliga varianter av det koncentriska luftutblåsningssystemet för enheter i LEO-serien



Rys. 8. Sposób wyprowadzenia koncentrycznego systemu kominowego przez ścianę

Fig. 8. Way to lead a concentric chimney system through a wall

Fig. 8. Método de salida del sistema de chimeneas Sobrecarga

Obr. 8. Způsob, jak vést koncentrický komínový systém stěnou

Abb. 8: Methode der Schornsteinanlagenleistung oben

Fig. 8. Modo di far passare un sistema di camini concentrici attraverso una parete

Рис 8. Способ вывода коаксиальной дымоходной системы через стену

Fig. 8. Metode for produksjon av koaksial skorstein systemet gjennom vegg

Fig. 8 : Comment faire passer un système de cheminée concentrique à travers un mur

8. Spółsob wywedenia koncentrického komínového systému cez stenu

Kuva 8. Tapa johtaa samankeskinen savupiippujärjestelmä seinän läpi

ábra 8. A koncentrikus kéményrendszer falon keresztüli vezetésének módja

Fig. 8. Metode til at føre det koncentriske skorstenssystem gennem væggen

Фиг. 8. Метод за провеждане на концентричната коминна система през стената

Slika 8. Način provođenja koncentričnog sustava dimnjaka kroz zid

Joonis 8. Kõrskõntrilise korstnasüsteemi läbi seina juhtimise meetod

Εικ. 8. Μέθοδος οδήγησης του ομόκεντρου συστήματος καμινάδας μέσα από τον τοίχο

Fíor 8. Modh chun an córas simléir comhlárnacha a threorú tríd an mballa

8 pav. Koncentrinio dūmtraukio sistemos pravedimo per sieną būdas

8. att. Koncentriskā skursteņa sistēmas izvadišanas pa sienu metode

Fig. 8. Metodu ta,tmexxija tas-sistema tač-čmieni konċentrika permezz tal-ħajt

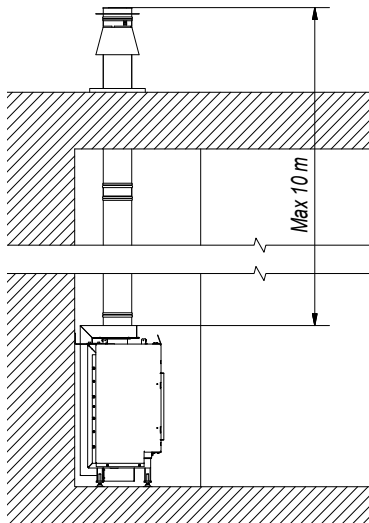
Afb. 8. Werkwijze voor het doorvoeren van het concentrische schoorsteensysteem door de muur

Figura: 8. Método de condução do sistema de chaminé concêntrica através da parede

Fig. 8. Metoda de conducere a sistemului de coș concentric prin perete

Sl. 8. Način vodenja koncentričnega dimniškega sistema skozi steno

Fig. 8. Metod för att leda det koncentriskä skorstenssystemet genom väggen



Rys. 9. Wyprowadzenia koncentrycznego systemu kominowego przez dach

Fig. 9. The alignment of a concentric chimney system through the roof

Fig. 9. La alineación de un sistema de chimeneas concéntrico a través del techo

Obr. 9. Vedení koncentrického komínového systému přes střechu

Abb. 9: Die Ausrichtung eines konzentrischen Schornsteinsystems durch das Dach

Fig. 9. L'allineamento di un sistema di camini concentrici attraverso il tetto

Рис 9. Вывод коаксиальной системы дымохода через крышу

Figur 9. Utgang koaksial skorstein systemet gjennom taket

Fig. 9 : L'alignement d'un système de cheminée concentrique à travers le toit

Obr. 9. Vývody koncentrického komínového systému cez strechu

Kuva 9. Samankeskisen savupiippujärjestelmän ulostulot katon läpi

9. ábra. Koncentrikus kéményrendszer kivezetései a tetőn keresztül

Fig. 9. Udgange fra det koncentriske skorstenssystem gennem taget

Фиг. 9. Изходи на концентричната коминна система през покрива

Slika 9. Izlazi koncentričnog sustava dimnjaka kroz krov

Joonis 9. Kotsentrilise korstnasüsteemi väljundid läbi katuse

Εικ. 9. Έξοδοι του συστήματος ομόκεντρης καμινάδας μέσω της οροφής

Fíor 9. Aschuir an chórais chomhlárnacha simléir tríd an díon

9 pav. Koncentrinio dūmtraukio sistemos išėjimai per stogą

9. att. Koncentriskā skursteņa sistēmas izvadi caur jumtu

Fig. 9. Outputs tas-sistema taċ-ċmieni konċentrika permezz tas-saqaf

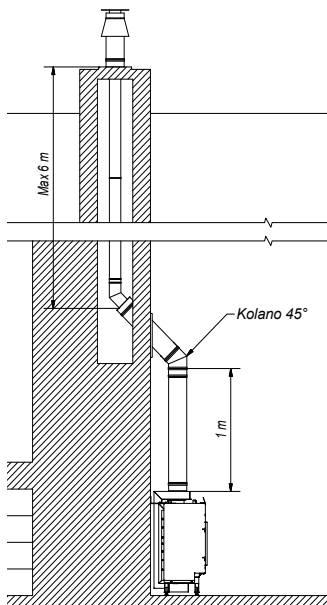
Fig. 9. Uitgangen van het concentrische schoorsteensysteem door het dak

Figura: 9. Saídas do sistema de chaminé concêntrica através do telhado

Fig. 9. Ieširi ale sistemului de coș concentric prin acoperiș

Sl. 9. Izhodi koncentričnega dimniškega sistema skozi streho

Fig. 9. Utgångar från det koncentriska skorstenssystemet genom taket



Rys. 10. Sposób instalacji urządzenia z użyciem istniejącego komina

Fig. 10. Installation of the appliance using the existing chimney

Fig. 10. Instalación del aparato con la chimenea existente

Obr. 10. Způsob instalace zařízení pomocí existujícího komínu

Abb. 10: Installation des Geräts über den vorhandenen Schornstein

Fig. 10. Installazione dell'apparecchio utilizzando il camino esistente

Рис 10. Способ установки устройства с использованием существующего дымохода

Figur 10. Slik installerer du enheten ved hjelp av en eksisterende skorstein

Fig. 10 : Installation de l'appareil en utilisant la cheminée existante

Obr. 10. Ako nainštalovať zariadenie s použitím existujúceho komína

Kuva 10. Laitteen asentaminen olemassa olevan savupiipun avulla

10. ábra A készülék meglévő kéménybe történő beépítésének módja

Fig. 10. Sådan installerer enheden med en eksisterende skorsten

Фиг. 10. Как да инсталирате устройството с помощта на съществуващ комин

Slika 10. Kako instalirati uređaj pomoću postojećeg dimnjaka

Joonis 10. Seadme paigaldamine olemasoleva korstna abil

Εικ. 10. Πώς να εγκαταστήσετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας μια υπάρχουσα καμινάδα

Fior 10. Conas an gléas a shuiteáil ag baint úsáide as simléir atá ann cheana féin

10 pav. Kaip sumontuoti įrenginį naudojant esamą kaminą

10. att. Kā uzstādīt ierīci, izmantojot esošu skursteni

Fig. 10. Kif tinstalla l-apparat billi tuża ċmieni eżistenti

Afb. 10. Hoe het apparaat te installeren met behulp van een bestaande schoorsteen

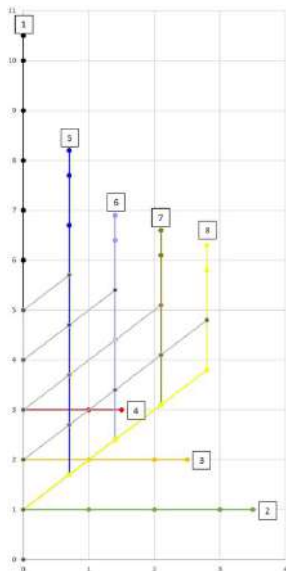
Figura: 10. Como instalar o dispositivo utilizando uma chaminé existente

Fig. 10. Cum se instalează dispozitivul folosind un coș de fum existent

Slika 10. Kako namestiti napravo z obstoječim dimnikom

Fig. 10. Hur man installera enheten med en befintlig skorsten

Maksymalne długości koncentrycznego systemu powietrzno spalnowego
Maximum lengths of the concentric air/fumes system
Longitudes máximas del sistema concéntrico de aire/humos
Maximální délky systému koncentrických spalin
Maximale Längen des konzentrischen Luft/Rauch-System
Lunghezze massime del sistema concentrico aria/fumi
Максимальная длина коаксиальной системы воздухозаборника
Maksimal lengde på koaksial luft inntak system
Longueurs maximales du système concentrique air/fumées
Maximálna dĺžka systému sústredného vzduchu / spalín
Samankeskisen ilman / savukaasujärjestelmän enimmäispituudet
A koncentrikus levegő- és füstelvezető rendszer maximális hossza
Maksimal lengder af det koncentriske luftforbrændingssystem
Максимални дължини на концентричната система за въздушно горене
Najveće duljine koncentričnog sustava sagorijevanja zraka
Kontsentrilise õhupõlemissüsteemi maksimaalsed pikkused
Μέγιστα μήκη του συστήματος ομόκεντρης καύσης αέρα
Uasfhad an chórais comhlárnacha dócháin aeir
Didžiausi koncentrinio oro degimo sistemos ilgiai



KONCENTRISKĀS GAISA SADEGŠANAS SISTĒMAS MAKSIMĀLIE GARUMI
TULIJET MASSIMI TAS-SISTEMA KONČENTRIKA TAL-KOMBUSTJONI TAL-ARJA
MAXIMALE LENGTES VAN HET CONCENTRISCHE LUCHTVERBRANDINGSSYSTEEM
COMPRIMENTOS MÁXIMOS DO SISTEMA CONCÊNTRICO DE COMBUSTÃO A AR
Lungimi maxime ale sistemului concentric de aer-combustie
Največje dolžine koncentričnega sistema zgorevanja zraka
Maximala längder för det koncentriska luftförbränningssystemet

Rys. 11. Seria LEO - schemat liniowy dozwolonych wariantów wyprowadzenia systemu powietrzno spalinowego.

Fig. 11. LEO series - line diagram of permitted exhaust air system outlet variants.

Fig. 11. Serie LEO - diagrama de líneas de las variantes de salida del sistema de aire de escape permitidas.

Obr. 11. Řada LEO - liniový diagram povolených variant výfukových plynů a výfukových systémů.

Abb. 11: Baureihe LEO - Liniendiagramm der zulässigen Abluftsystemauslassvarianten.

Fig. 11. Serie LEO - schema lineare delle varianti di uscita dell'impianto di scarico dell'aria di scarico ammesse.

Рис 11. Серия ЛЕО-линейная схема разрешенных вариантов вывода системы воздухозаборника.

Figur 11. LEO-serien er en lineær diagram av tillatt utgang alternativer for luftinntaket system.

Fig. 11. série LEO - diagramme linéaire des variantes de sorties de systèmes d'évacuation d'air autorisées.

Obr. 11. Séria LEO - spojnicová schéma povolených variantov výstupu systému spalín.

Kuva 11. LEO-sarja - viivakaavio ilmanvaihtokaasujärjestelmän sallituista muunnoksista.

11. ábra LEO sorozat - a levegő és az égési rendszer kivezetésének megengedett változatainak lineáris diagramja.

Fig. 11. LEO-serien - lineært diagram over tilladte varianter af luftforbrændingssystemet.

Фиг. 11. Серия ЛЕО - линейна диаграма на разрешените варианти на системата за въздушно горене.

Slika 11. Serija LEO - linearni dijagram dopuštenih varijanti sustava za izgaranje zraka.

Joon 11. LEO seeria - õhupõlemissüsteemi lubatud variantide lineaarne diagramm.

Εικ. 11. Σειρά LEO - γραμμικό διάγραμμα επιτρεπόμενων παραλλαγών του συστήματος καύσης αέρα.

Fior 11. Sraith LEO - léarád líneach de na leaganacha ceadaithe den chóras aer-dócháin.

11 pav. LEO serija - leistinų oro degimo sistemų variantų linijinė diagrama.

11. att. LEO sērija - gaisa-sadegšanas sistēmas pieļaujamo variantu lineāra diagramma.

Fig. 11. Serje LEO - dijagramma lineari tal-varjanti permessi tas-sistema tal-kombustjoni tal-arja.

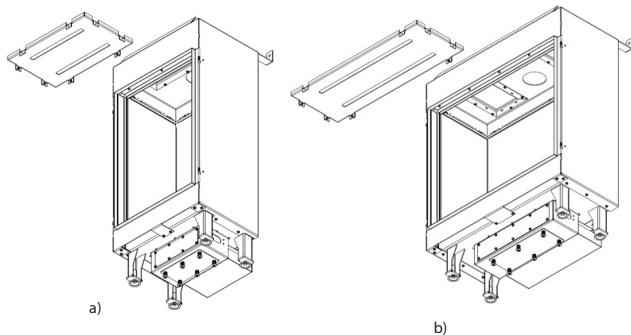
Fig. 11. LEO-serie - lineair diagram van toegestane varianten van het luchtverbrandingssysteem.

11. Série LEO - diagrama linear das variantes permitidas do sistema de combustão a ar.

Fig. 11. Seria LEO - diagramă liniară a variantelor admise ale sistemului aer-combustie.

Slika 11. Serija LEO - linearni diagram dovoljenih variant sistema za zgorevanje zraka.

Fig. 11. LEO-serien - linjärt diagram över tillåtna varianter av luftförbränningssystemet.



Rys. 12. Demontaż deflektorów: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Fig. 12. dismantling the deflectors: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Fig. 12. Desmontaje de los deflectores: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Obr. 12. Demontáž deflektorů: a) LEO45 / 68, b) LEO76 / 62

Abb. 12. Demontage der Deflektoren: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Fig. 12. Smontaggio dei deflettori: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Рис 12. Разборка дефлекторов: a) LEO45 / 68, б) LEO76 / 62

Figur 12. Demontering av deflektorer: a) LEO45 / 68, b) LEO76 / 62

Fig. 12. Démontage des déflecteurs : a) LEO45/68, b) LEO76/62

Obr. 12. Demontáž deflektorov: a) LEO45 / 68, b) LEO76 / 62

Kuva 12. Ohjainten purkaminen: a) LEO45 / 68, b) LEO76 / 62

12. ábra A terelőlapok szétszerelése: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Fig. 12. Demontering af deflektorer: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Фиг. 12. Демонтаж на дефлектори: a) LEO45/68, б) LEO76/62

Slika 12. Demontaža deflektora: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Joonis 12. Deflektorite lahtivõtmine: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Εικ. 12. Αποσυναρμολόγηση εκτροπέων: a) LEO45/68, β) LEO76/62

Fíor 12. Sraonairí a dhíchóimeáil: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Rys. 12. Demontaż deflektorów: a) LEO45/68, b) LEO76/62

12. att. Deflektoru demontáža: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Fig. 12. Žarmar tad-difletturi: a) LEO45/68, b) LEO76/62

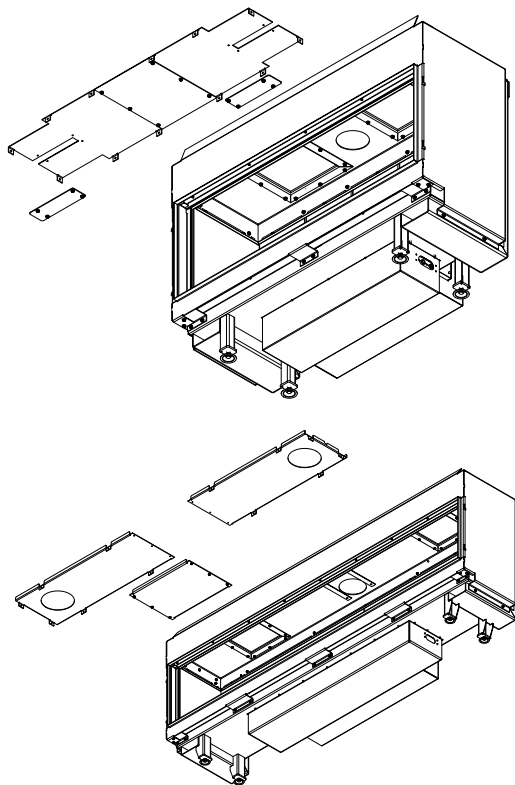
Afb. 12. Demontage van deflektoren: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Figura 12. Desmontagem dos defletores: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Fig. 12. Demontarea defletoare: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Sl. 12. Demontaža deflektorjev: a) LEO45/68, b) LEO76/62

Fig. 12. Demontering av deflektorer: a) LEO45/68, b) LEO76/62



Rys. 13. Demontaż deflektorów LEO100 i LEO200

Fig. 13. Dismantling LEO100 and LEO200 deflectors

Fig. 13. Desmontaje de los deflectores LEO100 y LEO200

Obr. 13. Demontáž deflektorů LEO100 a LEO200

Abb. 13: Demontage der Deflektoren LEO100 und LEO200

Fig. 13. Smontaggio dei deflettori LEO100 e LEO200

Fig. 13. Riving av leo100 og LEO200 deflectors

Рис 13. Демонтаж дефлекторов LEO100 и LEO200

Fig. 13 : Démontage des déflecteurs LEO100 et LEO200

Obr. 13. Demontáž deflektorov LEO100 a LEO200

Kuva 13. LEO100- ja LEO200-ohjainten purkaminen

ábra 13. A LEO100 és LEO200 terelőelemek szétszerelése

Fig. 13. Demontering af LEO100 og LEO200 deflektorer

Фиг. 13. Демонтаж на дефлектори LEO100 и LEO200

Slika 13. Rastavljanje LEO100 i LEO200 deflektora

Joonis 13. LEO100 ja LEO200 deflektorite lahtivõtmine

Εικ. 13. Αποσυναρμολόγηση εκτροπέων LEO100 και LEO200

Fíor 13. Sraonairí LEO100 agus LEO200 a dhíchóimeáil

13 pav. Deflektorių LEO100 ir LEO200 išmontavimas

13. att. LEO100 un LEO200 deflektoru demontāža

Fig. 13. Žarmar tad-difletturi LEO100 u LEO200

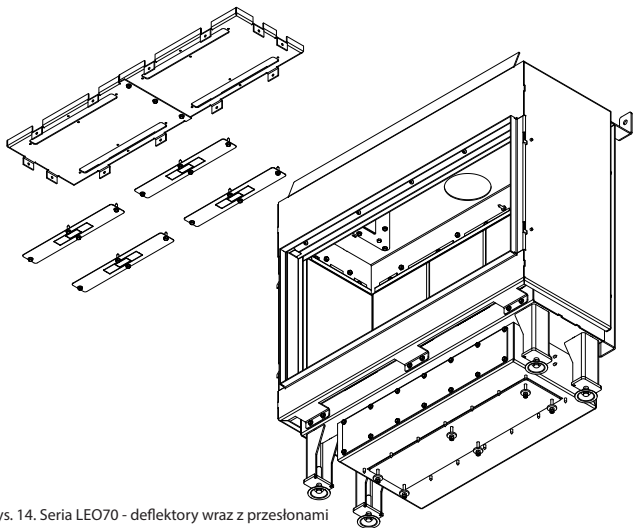
Afb. 13. Demontage van de LEO100- en LEO200-deflectoren

Figura: 13. Desmontagem dos defletores LEO100 e LEO200

Fig. 13. Demontarea defleктоarelor LEO100 și LEO200

Sl. 13. Demontaža deflektorjev LEO100 in LEO200

Fig. 13. Demontering av LEO100 och LEO200 deflektorer



Rys. 14. Seria LEO70 - deflektory wraz z przesłonami

Fig. 14. LEO70 series - deflectors with curtains

Fig. 14. Serie LEO70 - defletores con cortinas

Obr. 14. Série LEO70 - deflektory se žaluziemi

Abb. 14: Baureihe LEO70 - Deflektoren mit Vorhängen

Fig. 14. Serie LEO70 - deflettori con tenda

Рис 14. Серия LEO70-дефлекторы с диафрагмами

Figur 14. LEO70 serien - deflectors med membraner

Fig. 14. série LEO70 - déflecteurs avec rideaux

Obr. 14. Série LEO70 - deflektory so žalúziami

Kuva 14. LEO70-sarja - kaihtimet ohjaimilla

14. ábra: LEO70 sorozat - terelőlapok redőnyökkel

Fig. 14. LEO70-serien - deflektorer med skærme

Фиг. 14. Серия LEO70 - дефлектори с екрани

Slika 14. Serija LEO70 - deflektori sa zaslonima

Joonis 14. LEO70 seeria - ekraanidega deflektorid

Εικ. 14. Σειρά LEO70 - εκτροπείς με σίτες

Fíor 14. Sraith LEO70 - sraonairí le scáileáin

14 pav. LEO70 serija - deflektoriai su ekranais

14. att. LEO70 sērija - deflektori ar sietiem

Fig. 14. Serje LEO70 - defletturi bi skrins

Fig. 14. LEO70-serie - deflectoren met schermen

14. Série LEO70 - defletores com telas

Fig. 14. Seria LEO70 - deflectoare cu ecrane

Sl. 14. Serija LEO70 - deflektorji z zasloni

Fig. 14. LEO70-serien - deflektorer med skärmar

*	1m	2m	3m	4m	5m	6m	7m	8m	9m	10m
1	*** 3	*** 3	*** 3	*** 2	*** 2	*** 1	*** 1	*** 1	*** 1	*** 1
2			*** 4	**	**					
6				*** 4	*** 4					
4					*** 3					
5				*** 3	*** 3	*** 2	*** 2	*** 1	*** 1	*** 1
6					*** 3	*** 3	*** 2	*** 2	*** 1	
7						*** 3	*** 3	*** 2	*** 1	
8							*** 3	*** 2	*** 2	

Tabela 1. LEO70 - Typ przesłon stosowanych w deflektorach w zależności od sposobu poprowadzenia instalacji powietrzno spalinowej

Table 1. LEO70 - Type of shutters used in deflectors depending on the way the air and combustion system is routed

Tabla 1. LEO70 - Tipo de deflector utilizado dependiendo de la instalación realizada

Tabulka 1. LEO70 - Typ clon používaných v deflektorech v závislosti na tom, jak je směrován systém kouřovodu

Tabelle 1: LEO70 - Art der in Deflektoren verwendeten Verschlüsse in Abhängigkeit von der Art und Weise, wie das Luft- und Verbrennungssystem geführt wird

Tabella 1. LEO70 - Tipo di persiane utilizzate nei deflettori a seconda del modo in cui l'aria e il sistema di combustione vengono convogliati

Табл.1. LEO70 - тип диафрагм, используемых в дефлекторах, в зависимости от того, как осуществляется воздухозаборник

Tabell.1. LEO70-type membraner som brukes i deflektors, avhengig av hvordan luftinntaket er utført

Tableau 1. LEO70 - Type de volets utilisés dans les déflecteurs en fonction de la façon dont l'air et le système de combustion sont acheminés

Tabuľka 1. LEO70 - Typ clon používaných v deflektoroch v závislosti od spôsobu vedenia zariadenia na odvod spalín

Taulukko 1. LEO70 - Ohjaimissa käytettävien seulojen tyypit riippuen ilmakaasuasennuksen reititysmenetelmästä

1. táblázat: LEO70 - a légterelőken használt záróelemek típusa a levegő/füstelvezetés módjától függően.

Tabel 1. LEO70 - Type af membraner, der anvendes i deflektorer, afhængigt af metoden til føring af luft-røggassystemet

Таблица 1. LEO70 - Тип диафрагмы, использовани в дефлекторите в зависимости от метода на маршрутизиране на системата въздух-димни газове

Tablica 1. LEO70 - Vrsta dijafragmi korištenih u deflektorima ovisno o načinu provođenja sustava zrak-dimni plin

Tabel 1. LEO70 – deflektorites kasutatavate membraanide tüübid olenevalt õhk-suitsugaasi süsteemi suunamise meetodist

Πίνακας 1. LEO70 - Τύπος διαφραγμάτων που χρησιμοποιούνται σε εκτροπείς ανάλογα με τη μέθοδο δρομολόγησης του συστήματος αερίων καυσαερίων

Tábla 1. LEO70 - Cineál scairt a úsáidtear i sraonairí ag brath ar an modh chun an córas gáis aeir-múchán a ródu

1 lentelè. LEO70 – deflektoriuose naudojamų diafragmų tipai, atsižvelgiant į oro ir išmetamųjų dujų sistemos nukreipimo būdą

1. tabula. LEO70 — deflektoros izmantoto diafragmu veids atkarībā no gaisa-dūmgāzu sistēmas maršrutēšanas metodes

Tabella 1. LEO70 - Tip ta' dijaframmi uzati fid-difletturi skont il-metodu ta' kif titmexxa s-sistema tal-gass tač-čmieni tal-arja

Tabel 1. LEO70 - Type membranen gebruikt in deflectoren, afhankelijk van de manier waarop het lucht-rookgassysteem wordt aangelegd

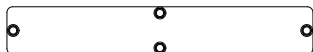
Tabela 1. LEO70 - Tipos de diafragmas utilizados nos defletores em função do método de encaminhamento do sistema ar-gás de combustão

Tabel 1. LEO70 - Tipul de diafragme utilizate la deflectoare în funcție de metoda de dirijare a sistemului aer-gaze arse

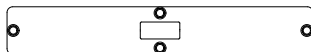
Tabela 1. LEO70 - Vrsta diafragm, uporabljenih v deflektorjih, odvisno od načina napeljave sistema zrak-dimni plin

Tabell 1. LEO70 - Typ av membran som används i deflektorer beroende på metoden för ledning av luft-rökgassystemet

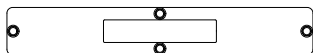
*Variant ** brak *** Typ / *Variant ** None *** Type / *Opción ** No *** Tipo / *Varianta ** žádná
 *** Typ / *Variante ** Keine *** Typ / *Variante ** Nessuno *** Tipo / * Вариант ** Нет *** Тип / *
 Alternativ ** Ingen *** Type / *Varianta ** žiadna *** Typ / * Vaihetohto ** ei mitään *** Tyypit /
 *Variáns ** nincs *** Típus / *Variant ** ingen *** Type / *Varijanta ** nema *** Vrsta / *Variant ** puu-
 dub *** Tüüp / *Παραλλαγή ** κανένα *** Τύπος / *Athróg ** aon cheann *** Cineál / *Variantas ** nėra
 *** Tipas / *Variants ** nav *** Veids / *Varjant ** xejn *** Tip / *Variant ** geen *** Type / *Variante **
 nenhuma *** Tipo / *Varianta ** niciuna *** Tip / *Različica ** brez *** Vrsta / *Variant ** ingen *** Typ /



Typ 1



Typ 2



Typ 3

-

Typ 4

Rys. 15. LEO70 - Warianty przesłon montowanych w deflektorów

Fig. 15. LEO70 - Variants of the shields mounted in deflectors

Fig. 15. LEO70 - Variantes de los escudos montados en los deflectores

Obr. 15. LEO70 - Varianty obrazovek instalovaných v deflektorech

Abb. 15: LEO70 - Varianten der in Deflektoren montierten Abschirmungen

Fig. 15. LEO70 - Varianti degli schermi montati nei deflettori

Рис 15. LEO70-варианты диафрагм, установленных в дефлекторах

Figur 15. LEO70-versjoner av membranene som er installert i ventilasjonsanlegget

Fig. 15. LEO70 - Variantes des boucliers montés dans les déflecteurs

Obr. 15. LEO70 - Varianty obrazoviek namontovaných v deflektoroch

Kuva 15. LEO70 - Ohjaimiin asennettujen näyttöjen vaihtoehtot

15. ábra LEO70 - A terelőelemekbe szerelt redőnyök változatai

Fig. 15. LEO70 - Varianter af skodder monteret i deflektorer

Фиг. 15. LEO70 - Варианты на щори, монтирани в дефлектори

Slika 15. LEO70 - Varijante grilja montiranih u deflektorima

Joonis 15. LEO70 - Deflektoritesse monteeritud aknaluukide variandid

Εικ. 15. LEO70 - Παραλλαγές παραθυρόφυλλων τοποθετημένων σε εκτροπείς

Fíor 15. LEO70 - Leaganacha comhláí gléasta i sraonairí

15 pav. LEO70 - Deflektoriuose montuojamų langinių variantai

15. att. LEO70 - Deflektoros iemontētu slēgu varianti

Fig. 15. LEO70 - Varjanti ta' xaters immuntati f'difletturi

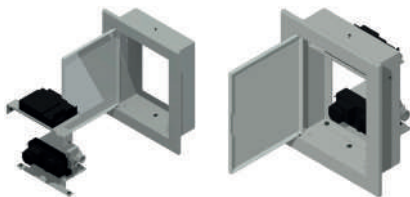
Fig. 15. LEO70 - Varianten van luiken gemonteerd in deflectoren

15. LEO70 - Variantes de persianas montadas em defletores

Fig. 15. LEO70 - Variante de obloane montate în defletoare

Sl. 15. LEO70 - Variante loput, nameščenih v deflektorjih

Fig. 15. LEO70 - Varianter av luckor monterade i deflektorer



Rys. 16. Montaż sterownika gazu wraz z odbiornikiem w skrzynce rozdzielczej

Drawing 16 Installation of the gas control unit with the receiver in the control box

Dibujo 16: Instalación del controlador de gas con el receptor en la caja de control

Obr. 16. Instalace plynového regulátoru s přijímačem v rozvodné skříni

Zeichnung 16: Installation des Gasreglers mit dem Empfänger im Schaltkasten

Disegno 16: Installazione del regolatore del gas con il ricevitore nella scatola di comando

Рис 16. Установка газового контроллера вместе с приемником в распределительной коробке

Figur 16. Installere gass-kontrolleren sammen med mottaker i fordelingsboksen

Dessin 16 Installation de l'unité de commande du gaz avec le récepteur dans le boîtier de commande

Obr. 16. Inštalácia plynového regulátora s prijímačom v rozvodnej skrini

Kuva 16. Kaasusäätimen asennus vastaanottimen kanssa jakelurasiaan

16. ábra. A gázvezérlő és a vevőegység összeszerelése az elosztószekrényben.

Fig. 16. Installation af gasregulatoren med modtageren i fordelerboksen

Фиг. 16. Монтаж на газовия контролер с приемника в разпределителната кутия

Slika 16. Ugradnja plinskog regulatora s prijemnikom u razvodnu kutiju

Joonis 16. Gaasikontrolleri paigaldamine koos vastuvõtjaga jaotuskarbis

Εικ. 16. Εγκατάσταση του ηλεκτρικού αερίου με τον δέκτη στο κουτί διανομής

Fíor 16. Suiteáil an rialtóir gáis leis an nglacadóir sa bhosca dáileacháin

16 pav. Dujų regulatoriaus su imtuvu montavimas paskirstymo dėžėje

16. att. Gāzes regulatora uzstādīšana ar uztvērēju sadales kārbā

Fig. 16. Installazzjoni tal-kontrollur tal-gass bir-riċevitur fil-kaxxa tad-distribuzzjoni

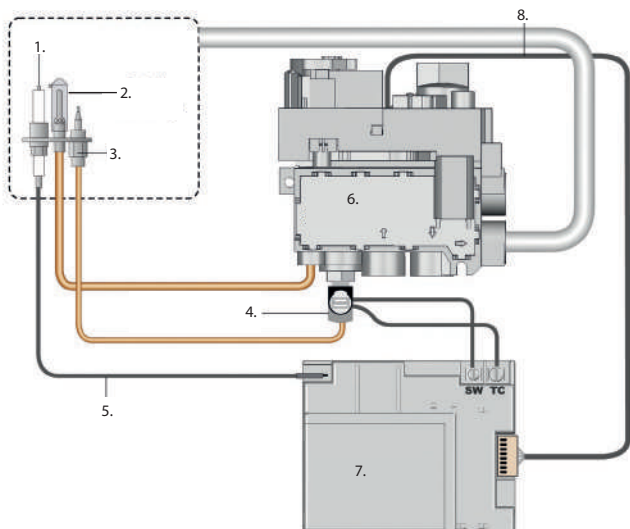
Afb. 16. Installatie van de gasregelaar met de ontvanger in de verdeelkast

Figura: 16. Instalação do controlador de gás com receptor na caixa de distribuição

Fig. 16. Instalarea controlerului de gaz cu receptorul în cutia de distribuție

Sl. 16. Namestitev regulatorja plina s sprejemnikom v razdelilni omarici

Fig. 16. Installation av gasregulatorn med mottagaren i fördelningsboxen



1. Iskrownik / Magneto / Funkeln / Sparkle / Магнето / Magneto / Étincelle / Prskavka / 1. kipinöinti / 1. a szikraköz/ Gnistgab/ Искровая междина/ Iskrište/ Sädevahe/ Διάκενο σπινθήρα/ Bearna spréach/ Kibirkšties tarpas/ Dzirkstelių sprauga/ Spark gap/ Vonkafstand/ Falha de faísca/ Dispozitiv de scânteteie/ Iskrišče/ Gnistöppning

2. Palnik kontrolny / Quemador de control / Ovládání Hořák / Kontrollbrenner / Bruciatore di controllo / Контрольная горелка / Kontroll-brenner / Brûleur de contrôle / Ovládací horák / 2. Ohjaa poltinta / 2 Vezérlőégő/ Styr brænder/ Контролна горелка/ Kontrolni plamenik/ Põleti juhtimine/ Έλεγχος καυστήρα/ dóire rialaithe/ Valdymo degiklis/ Kontroles degli/ Kontroll tal-berner/ Controle brander/ Queimador de controlo/ Control arzator/ Nadzorni gorilnik/ Styr brännare

3. Termopara / Termopar / Termoelektrický článek / Thermoelement / Термонара / Thermoelement / Thermocouple / Termočlánok / 3. Termoelementti / 3 Termoelem/ Thermoelement/ Термодвойка/ Termopar/ Термопара/ Θερμοστοιχείο/ Teirmeachúpla/ Termopora/ Termopāris/ Termokoppja/ Thermokoppel/ Par termoeletrico/ Termocuplu/ Termočlen/ Thermoelement

4. Blok przerywacza / Bloqueo del interruptor / Blok jističe / Unterbrecher-Einheit / Unità dell'interruttore / Блок прерывателя / Bryter blokk / Bloc d'interrupteurs / Sekáčový blok / 4. Hakkurilohko / 4 Megszakító blok/ Afbryderblok/ Прекъсвач блок/ Blok prekidača/ Katkestusplokk / Μπλοκ διακόπτη/ Bloc briste/ Pertraukiklio blokas/ Bremžu bloks / Blokk tal-interruttur / Brekerblok / Bloco disjuntor / Bloc intrerupător / Odklopni blok/ Brytblock

5. Przewód iskrownika / Cable de la bobina / Kabel cívky / Spulen-Kabel / Cavo della bobina / Кабель катушки / Coil kabel / Fil d'éclatement / Magneto kábel / 5. Magneto-kaapeli / 5. szikraközi vezeték / Tændkabel/ Кабел за запалване/ Kabel za paljenje / Süütekaabel/ Καλώδιο ανάφλεξης/ Cábla igniter/ Uždegimo kabelis/ Aizdedzes kabelis/ Kejbil tat-tqabbid/ Ontstekingskabel/ Cabo de ignição/ Cablu de aprindere/ Kabel za vžig/ Tändkabel

6. Sterownik GV60 / Controlador GV60 / Ovladače GV60 / GV60-Treiber / Controlador GV60 / Драйвер GV60 / GV60 driveren / Contrôleur GV60 / Radič GV60 / 6. GV60-ohjain / 6. a GV60 vezérlő/ GV60/ GV60 kontroler контролер/ GV60 kontrollor/ Ελεγκτής GV60/ Tiománaí gv60/ GV60 valdiklis/ GV60 kontrolieris/ Kontrollur GV60/ GV60-controller/ Controlador GV60 / Controler GV60/ Krmilnik GV60/ GV60 styrenhet

7. Odbiornik / Receptor / Píjijmač / Empfänger / Ricevitore / Приемник / Mottaker / Récepteur / Píjijmač / 7. Vastaanotin / 7. vevő/ Modtager/ Приемник/ Vastuvõtja/ Δέκτης/ Glacadóir/ Imtuvas/ Uztvērējs/ Ričevitur/ Ontvanger/ Receptor/ Receptor/ Sprejemnik/ Mottagare

8. 8 żyłowy przewód / Cavo a 8 conduttori / 8 žilový kabel / 8 Draht / Cable de 8 hilos / 8 жильный / 8-žilový kábel провод / 8 kjerne wire / Câble à 8 conducteurs / 8-žilový kábel / 8. 8-johtiminen kaapeli / 8. 8 eres kábel/ 8-leder kabel/ 8-жилен кабел/ 8-juhtmeline kaabel/ Καλώδιο 8 συρμάτων/ Cábla 8-sreang/ 8 laidų kabelis/ 8 vadu kabelis/ Kejbil ta, 8 wajers/ 8-aderige kabel/ Cabo de 8 fios/ Cablu cu 8 fire/ 8-žilni kabel/ 8-ledarkabel

Rys. 17. Schemat podłączenia poszczególnych elementów systemu sterowania gazem

Fig. 17. Connection diagram of individual elements of the gas control system

Fig. 17. Diagrama de conexi3n de los elementos individuales del sistema de control de gas

Obr. 17. Schéma zapojení jednotlivých prvků systému řízení plynu

Abb. 17: Anschlusschema der einzelnen Elemente des Gasregelsystems

Fig. 17. Schema di collegamento dei singoli elementi del sistema di controllo del gas

Figur 17. Koblingskjema for individuelle komponenter for gass-kontroll system

Рис 17. Схема подключения отдельных компонентов системы управления газом

Fig. 17 : Schéma de connexion des différents éléments du système de contrôle du gaz

Obr. 17. Schéma zapojenia jednotlivých prvkov systému regulácie plynu

Kuva 17. Kaavio kaasunohjausjärjestelmän yksittäisten osien kytkemisestä

ábra 17. A gázaszabályozó rendszer egyes elemeinek csatlakoztatási sémája

Fig. 17. Tilslutningsdiagram over individuelle elementer i gasstyringssystemet

Фиг. 17. Схема на свързване на отделни елементи на системата за контрол на газа

Slika 17. Dijagram spajanja pojedinih elemenata sustava za kontrolu plina

Joonis 17. Gaasijuhtimissüsteemi üksikute elementide ühendusskeem

Εικ. 17. Διάγραμμα σύνδεσης μεμονωμένων στοιχείων του συστήματος ελέγχου αερίου

Fíor 17. Léaráid naisc d'eilimintí aonair an chórais rialaithe gáis

17 pav. Atskirų dujų valdymo sistemos elementų prijungimo schema

17. att. Gāzes vadības sistēmas atsevišķu elementu pieslēguma shēma

Fig. 17. Dijagramma ta,konnessjoni ta' elementi individwali tas-sistema ta,kontroll tal-gass

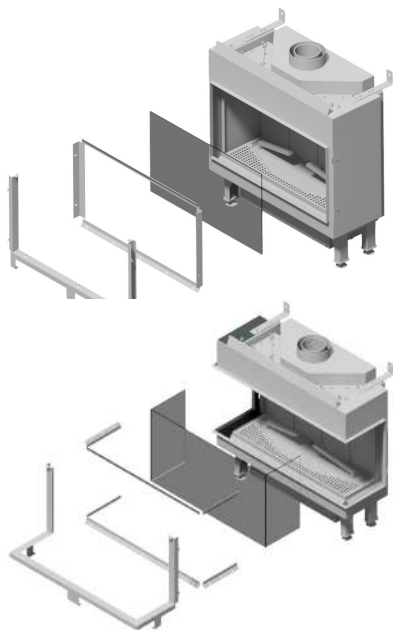
Fig. 17. Aansluitschema van afzonderlijke elementen van het gasregelsysteem

Figura: 17. Diagrama de ligação de elementos individuais do sistema de controlo de gás

Fig. 17. Schema de conectare a elementelor individuale ale sistemului de control al gazului

Sl. 17. Shema povezav posameznih elementov sistema za nadzor plina

Fig. 17. Anslutningsschema för enskilda element i gasstyrssystemet



Rys. 18. Sposób demontażu szyby

Fig. 18. Method of glass removal

Fig. 18. Método de extracción del vidrio

Obr. 18. Jak vyjmout sklo

Abb. 18: Methode der Glasentfernung

Fig. 18. Metodo di rimozione del vetro

Рис 18. Способ демонтажа стекла

Figur 18. Demontering av glass

Figura: 18. Como desmontar o vidro

Fig. 18. Cum se demontează sticla

Sl. 18. Kako razstaviti steklo

Fig. 18. Hur man demonterar glaset

Fig. 18 : Méthode d'enlèvement du verre

Obr. 18. Spůsob demontáže skla

Kuva 18. Tapa purkaa lasi

18. ábra A szélvédő eltávolításának módja

Fig. 18. Sådan afmonteres glasset

Фиг. 18. Как да демонтирате стъклото

Slika 18. Kako rastaviti staklo

Joonis 18. Kuidas klaasi lahti võtta

Εικ. 18. Πώς να αποσυναρμολογήσετε το γυαλί

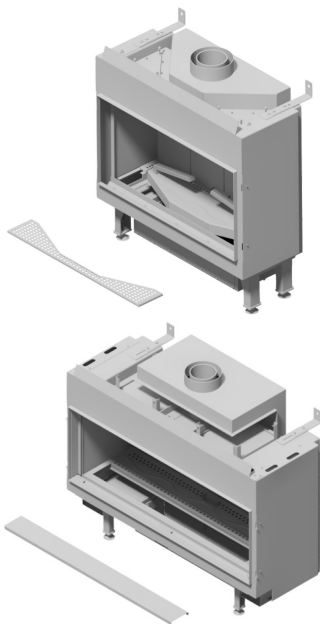
Fíor 18. Conas an ghloine a dhíchóimeáil

18 pav. Kaip išardyti stiklą

18. att. Kā demontēt stiklu

Fig. 18. Kif tizzarma l-hġieġ

Afb. 18. Hoe het glas te demonteren



Rys. 19. Sposób demontażu elementu rewizyjnego

Fig. 19. Method of dismantling the inspection element

Fig. 19. Método de desmontaje del elemento de inspección

Obr. 19. Způsob demontáže kontrolního prvku

Abb. 19: Verfahren zur Demontage des Inspektionselements

Fig. 19. Metodo di smontaggio dell'elemento d'ispezione

Рис 19. Способ демонтажа ревизионного элемента

Figur 19. Metode for å demontere revisjon element

Fig. 19: Méthode de démontage de l'élément d'inspection

Obr. 19. Spôsob demontáže revízneho prvku

Kuva 19. Menetelmä tarkistuselementin purkamiseksi

ábra 19. Az ellenőrző elem szétszerelése

Fig. 19. Metode til afmontering af inspektionselementet

Фиг. 19. Метод за демонтиране на контролния елемент

Slika 19. Metoda demontaže revizijskog elementa

Joonis 19. Kontrollelemendi demonteerimise meetod

Εικ. 19. Μέθοδος αποσυναρμολόγησης του στοιχείου επιθεώρησης

Fíor 19. Modh chun an eilimint iniúchta a dhíchóimeáil

19 pav. Apžiūros elemento išmontavimo būdas

19. att. Pārbaudes elementa demontāžas metode

Fig. 19. Metodu ta'żarmar ta' l-element ta' spezzjoni

Afb. 19. Wijze van demontage van het inspectie-element

Figura: 19. Método de desmontagem do elemento de inspeção

Fig. 19. Metoda de demontare a elementului de control

Sl. 19. Način demontaže revizijskega elementa

Fig. 19. Metod för demontering av inspektionselementet

Regulator ciśnienia / Pressure regulator / Regulador de presión / Regulátor tlaku / Druckregler / Регулятор давления / Trykregulator / Régulateur de pression / Regulátor tlaku / Paineensäädin / Nyomásszabályozó/ Trykregulator/ Регулятор на налягането/ Regulator pritiska/ Rõhu regulaator/ Ρυθμιστής πίεσης/ Rialtóir brú/ Sléigio regulatarius/ Spiediena regulators/ Regolatur tal-pressjoni/ Druk regelaar/ Regulador de pressão/ Regulator de presiune/ Regulator tlaka/ Tryckregulator

Rys. 21. Sposób regulacji ciśnienia wylotowego

Fig. 21. Adjustment of the outlet pressure

Fig. 21. Ajuste de la presión de salida

Obr. 21. Způsob regulace výstupního tlaku

Abb. 21. Einstellung des Ausgangsdrucks

Fig. 21. Regolazione della pressione di uscita

Рис 21. Способ регулировки давления на выходе

Figur 21. En metode for å tilpasse stikkontakt-ten press

Fig. 21 : Réglage de la pression de sortie

Obr. 21. Spôsob regulácie výstupného tlaku

Kuva 21. Menetelmä ulostulopaineen säätämiseksi

21. ábra A kimeneti nyomás beállításának módja

Fig. 21. Metode til regulering af udgangstrykket

Фиг. 21. Метод за регулиране на изходното налягане

Slika 21. Način regulacije izlaznog tlaka

Joonis 21. Väljalaskerõhu reguleerimise meetod

Εικ. 21. Μέθοδος ρύθμισης της πίεσης εξόδου

Fíor 21. An modh chun an brú asraonta a rialú

21 pav. Išėjimo slėgio reguliavimo būdas

21. att. Izplūdes spiediena regulēšanas metode

Fig. 21. Metodu tar-regolazzjoni tal-pressjoni tal-hruġ

Afb. 21. Methode voor het regelen van de uitlaatdruk

Figura: 21. Método de regulação da pressão de saída

Fig. 21. Metoda de reglare a presiunii de iesire

Sl. 21. Način regulacije izhodnega tlaka

Fig. 21. Metod för att reglera utloppstrycket



Regulator minimalnej wysokości płomienia palnika głównego ciśnienia



Minimum flame height regulator for the main pressure burner

Regulador de la altura mínima de la llama para el quemador de presión principal

Regulátor minimální výšky plamene hlavního tlakového hořáku

Regler für die Mindestflammenhöhe für den Hauptdruckbrenner

Regolatore di altezza minima della fiamma per il bruciatore a pressione principale

Регулятор минимальной высоты пламени горелки главного давления

Minimális lángmagasság-beállító a főégőnyomáshoz

Minimum flamme høyde kontrolleren for de viktigste press-brenner

Régulateur de hauteur de flamme minimale pour le brûleur principal sous pression

Regulátor minimálnej výšky plameňa hlavného tlakového horáka

Pääpainepoltimen liekin vähimmäiskorkeuden säädin

Hovedtrykbrænder minimum flamme højde regulator

Регулятор на минималната височина на пламъка на основната горелка под налягане

Regulator minimalne visine plamena glavnog tlačnog plamenika

Põhirõhupõleti minimaalse leegi kõrguse regulaator

Ρυθμιστής ελάχιστου ύψους φλόγας κύριος καυστήρας πίεσης

Rialtóir íosta airde lasair dóire brú

Pagrindinio slėgio degiklio minimalaus liepsnos aukščio reguliatorius

Galvenā spiediena degļa minimālā liesmas augstuma regulators

Regolatur tal-gholi minimu tal-fjamma tal-burner tal-pressjoni prinċipali

Minimum vlamhoogteregelaar hoofddrukbrander

Regulador de altura mínima da chama do queimador de pressão principal

Regulator de înălțime minimă a flăcării arzătorului de presiune principal

Regulator minimalne višine plamena glavnega tlačnega gorilnika

Huvudtrycksbrännarens lägsta flammhöjdsregulator

Rys. 22. Sposób regulacji minimalnej wysokości płomienia palnika głównego
 Drawing 22. method of adjusting the minimum height of the main burner flame
 Dibujo 22. método de ajuste de la altura mínima de la llama del quemador principal
 Obr. 22. Způsob nastavení minimální výšky plamene hlavního hořáku
 Zeichnung 22. Verfahren zur Einstellung der Mindesthöhe der Hauptbrennerflamme
 Disegno 22. metodo di regolazione dell'altezza minima della fiamma del bruciatore principale
 Рис 22. Способ регулировки минимальной высоты пламени основной горелки
 Figur 22. Metoden for justering av minimum flamme høyde av de viktigste brenner
 Dessin 22. Méthode de réglage de la hauteur minimale de la flamme du brûleur principal
 Obr. 22. Nastavenie minimálnej výšky plameňa hlavného horáka
 Kuva 22. Pääpolttimen liekin vähimmäiskorkeuden säätö
 ábra 22. A főégő lángja minimális magasságának beállítási módja
 Fig. 22. Sådan justeres minimumsflammeøjden på hovedbrænderen
 Фиг. 22. Как да регулирате минималната височина на пламъка на основната горелка
 Slika 22. Kako podesiti minimalnu visinu plamena glavnog plamenika
 Joonis 22. Kuidas reguleerida põhipõleti minimaalset leegi kõrgust
 Εικ. 22. Πώς να ρυθμίσετε το ελάχιστο ύψος φλόγας του κύριου καυστήρα
 Fíor 22. Conas íosairde lasair an phríomhdhóire a choigeartú
 22 pav. Kaip reguliuoti minimalų pagrindinio degiklio liepsnos aukštį
 22. att. Kā noregulēt galvenā degļa minimālo liesmas augstumu
 Fig. 22. Kif taǵǵusta l-gholi minimu tal-fjamma tal-berner prinċipali
 Afb. 22. Hoe u de minimale vlamhoogte van de hoofdbrander kunt instellen
 Figura: 22. Como ajustar a altura mínima da chama do queimador principal
 Fig. 22. Cum se reglează înălțimea minimă a flăcării arzătorului principal
 Slika 22. Kako nastaviti minimalno višino plamena glavnega gorilnika
 Fig. 22. Så här justerar du huvudbrännarens lägsta lāghöjd

Sposób ułożenia elementów ozdobnych dla serii LEO

The way of arrangement of decorative elements for LEO series

Disposición de elementos decorativos para la serie LEO

Uspořádání dekorativních prvků pro řadu LEO

Die Art und Weise der Anordnung von Dekorationselementen für die LEO-Serie

Il modo di disposizione degli elementi decorativi per la serie LEO

Способ укладки декоративных элементов для серии LEO

Metode for legging av dekorative elementer for LEO-serien

Le mode de disposition des éléments décoratifs pour la série LEO

Usporiadanie dekoratívnych prvkov pre sériu LEO

LEO-sarjan koriste-elementtien järjesty

Díszítőelemek elrendezése a LEO sorozathoz

Metode til at arrangere dekorative elementer til LEO-serien



LEO 45/68

Метод за подреждане на декоративни елементи за серия LEO

Način postavljanja ukrasnih elemenata za seriju LEO

LEO seeria dekoratiivsete elementide paigutuse meetod

Μέθοδος διάταξης διακοσμητικών στοιχείων για τη σειρά LEO

Modh chun eilimintí maisiúla a shocrú don tsraith LEO

LEO serijos dekoratyvinių elementų išdėstymo būdas

Dekoratīvo elementu kārtošanas metode LEO sērijai

Metodu ta,arraigament ta' elementi dekorattivi għas-serje LEO

Methode voor het rangschikken van decoratieve elementen voor de LEO-serie

Método de disposição dos elementos decorativos para a série LEO

Metoda de aranjare a elementelor decorative pentru seria LEO

Način rasporeditve dekorativnih elementov za seriju LEO

Metod för att arrangera dekorativa element för LEO-serien



LEO 70

LEO 76/62



LEO 100

LEO 200



Rys. 23. Pilot typu B6R

Fig. 23. Type B6R remote control

Fig. 23. Mando a distancia tipo B6R

Obr. 23. Pilot B6R

Abb. 23: Fernsteuerung Typ B6R

Fig. 23. Telecomando tipo B6R

Рис 23. Пульт дистанционного управления типа B6R

Figur 23. Fjernkontroll type B6R

Fig. 23 : Télécommande de type B6R

Obr. 23. Pilot typu B6R

Kuva 23. B6R-tyyppinen ohjaaja

23. ábra B6R típusú pilóta

Fig. 23. Fjernbetjening af typen B6R

Фиг. 23. Дистанционно управление тип B6R

Slika 23. Daljinski upravljač tipa B6R

Joonis 23. B6R tüüpi kaugjuhtimispult

Εικ. 23. Τηλεχειριστήριο τύπου B6R

Fior 23. cianrialtán de chineál B6R

23 pav. B6R tipo nuotolinio valdymo pultas

23. att. B6R tipa tālvadības pults

Fig. 23. Kontroll mill-bogħd tat-tip B6R

Afb. 23. Afstandsbediening type B6R



Figura: 23. Comando à distância tipo B6R

Fig. 23. Telecomanda tip B6R

Slika 23. Daljinski upravljalnik tipa B6R

Fig. 23. Fjärrkontroll av typ B6R

Rys. 24. Przycisk „RESET” - odbiornik

Fig. 24. „RESET” button - receiver

Fig. 24. Botón „RESET” - receptor

Obr. 24. Tlačítko „RESET” - přijímač

Abb. 24: Taste „RESET” - Empfänger

Fig. 24. Tasto „RESET” - ricevitore

Рис 24. Кнопка „Сброс” - приемник

Figur 24. Knappen ”Nullstill” - mottaker

Fig. 24 : Bouton „RESET” - récepteur

Obr. 24. Tlačidlo „RESET” - prijímač

Kuva 24. „RESET” -painike - vastaanotin

24. ábra „RESET” gomb - vevőkészülék

Fig. 24. "RESET" knap - modtager



Фиг. 24. Бутон „RESET” - приемник

Slika 24. Tipka „RESET” - prijemnik

Joonis 24. Nupp „RESET” - vastuvõtja

Εικ. 24. Κουμπί „RESET” - δέκτης

Fíor 24. Cnaipe „ATHShocraigh” - glacadóir

24 pav. „RESET” mygtukas - imtuvas

24. att. Poga „RESET” - uztvērējs

Fig. 24. Buttuna „RESET” - ričevitur

Afb. 24. „RESET”-knop - ontvanger

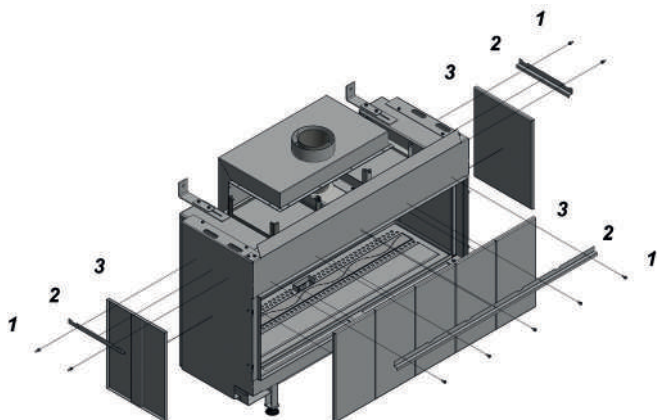
24. Botão „RESET” - receptor

Fig. 24. Buton „RESET” – receptor

Slika 24. Gumb „RESET” - sprejemnik

Fig. 24. „RESET”-knapp - mottagare

MONTAŻ SZYB MAGIC BLACK / INSTALLATION OF MAGIC BLACK GLASS / INSTALACIÓN DE VIDRIO MAGIC BLACK / INSTALACE SKLA MAGIC BLACK / GLAS-INSTALLATION MAGIC BLACK / INSTALLAZIONE DEL VETRO MAGIC BLACK / МОНТАЖ СТЕКОЛ MAGIC BLACK / INSTALLASJON AV MAGI SORT BRILLER / INSTALLATION DU VERRE MAGIC BLACK / INŠTALÁCIA SKLA MAGIC BLACK / MAGIC BLACK -LASIN ASENNUS / MAGIC BLACK ABLAKOK BESZERELÉSE/ MAGIC BLACK GLASINSTALLATION/ ИНСТАЛАЦИЯ MAGIC BLACK GLASS / INSTALACIJA MAGIC BLACK STAKLA/ MAGIC BLACK KLAASI PAIGALDUS/ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΥΑΛΙΟΥ MAGIC BLACK/ SUITEÁIL GLOINE MAGIC BLACK/ MAGIC BLACK STIKLO MONTAVIMAS/ MAGIC BLACK STIKLA UZSTĀDĪŠANA/ INSTALLAZZJONI TAL-ĦĠIEĠ MAGIC BLACK/ MAGIC BLACK GLASINSTALLATIE/ INSTALAÇÃO DE VIDRO MAGIC BLACK/ INSTALARE STICLA MAGIC BLACK/ MONTAŽA MAGIC BLACK GLASS/ MAGIC BLACK GLASINSTALLATION



Po zdjęciu szyby frontowej:

1. Odkręcić wkręty listew trzymających wyłożenia boczne i tylne;
2. Zdjąć listwy trzymające blaszane wyłożenia;
3. Wyjąć blachy wyłożenia bocznego i tylnego „A”.

After the windshield is removed:

- 1) Unscrew the screws of the slats holding the side and rear linings;
2. take off the metal lining retaining bars;
3. take out the sheets of the side and rear linings „A”.

Después de que se quite el parabrisas:

- 1) Desenrosque los tornillos de las tablillas que sostienen los revestimientos laterales y traseros;
2. Quitar las barras de retención del revestimiento metálico;
3. Saque las hojas de los revestimientos laterales y posteriores „A”.

Po odstranění čelního skla:

1. Povolte šrouby lamel, které drží boční a zadní obložení;
2. Odstraňte lamely, které drží kovové vložky;
3. Odstraňte boční a zadní obložení desky „A”.

Nachdem die Windschutzscheibe entfernt wurde:

- 1) Lösen Sie die Schrauben der Lamellen, die die Seiten- und Rückverkleidungen halten;
2. Nehmen Sie die Haltestangen der Metallauskleidung ab;
3. Nehmen Sie die Blätter der Seiten- und Rückverkleidung „A” heraus.

Dopo che il parabrezza è stato rimosso:

- 1) Svitare le viti delle lamelle che tengono i rivestimenti laterali e posteriori;

2. togliere le barre di contenimento del rivestimento metallico;
3. togliere i fogli dei rivestimenti laterali e posteriori „A”.

После снятия лобового стекла:

1. Отвинтите винты молдингов, удерживающих боковые и задние облицовки;
2. Снять планки, удерживающие жестяную подкладку;
3. Снимите боковые и задние листы облицовки „а”.

Etter fjerning av frontrute:

1. Skru ut skruene av listverk som holder på siden og bak dekklag;
2. Fjern lamellene som holder tin fôr;
3. Fjerne siden og bakovervendt ark „en”.

Après avoir retiré le pare-brise :

- 1) Dévissez les vis des lattes qui maintiennent les revêtements latéraux et arrière ;
2. enlevez les barres de retenue du revêtement métallique ;
3. sortez les feuilles des revêtements latéraux et arrière „A”.

Po odstránení predného skla:

1. Odskrutkujte skrutky pásikov držiakov bočné a zadné obloženie;
2. Odstráňte lišty držiace plechové obloženia;
3. Odstráňte bočný a zadný kryt „A”.

Kun olet poistanut etulasin:

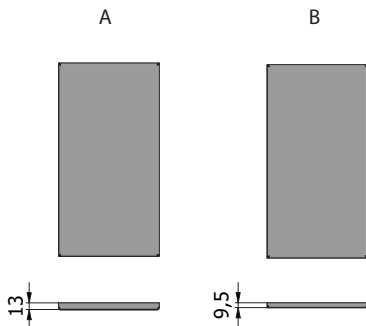
1. Irrota sivu- ja takapäälysteiden kiinnitysnauhojen ruuvit;
2. Poista nauhat, jotka pitävät metallilevyn vuorauksia;
3. Irrota sivu- ja takapaneeli „A”.

Az első üveg eltávolítása után:

1. Távolítsa el az oldalsó és hátsó béléseket tartó csíkok csavarjait;
2. távolítsa el a fém béléseket tartó csíkokat;
3. Vegye ki az „A” oldalsó és hátsó béléslemezeket.

Efter fjernelse af frontglasset:

1. Skru skruerne af strimlerne, der holder side- og bagbeklædningen af;
2. Fjern strimlerne, der holder metalpladebeklædningen;
3. Fjern side- og bagbeklædningen „A”.



Nakon uklanjanja prednjeg stakla:

1. Odvijte vijke traka koje drže bočne i stražnje obloge;
2. Uklonite trake koje drže limenu oblogu;
3. Uklonite bočne i stražnje obloge „A“.

Pärast esiklaasi eemaldamist:

1. Keerake lahti külgmist ja tagumist vooderdust hoidvate ribade kruvid;
2. Eemaldage plekkvoodrit hoidvad ribad;
3. Eemaldage külgmised ja tagumised voodrilehed „A“.

Αφού αφαιρέσετε το μπροστινό τζάμι:

1. Ξεβιδώστε τις βίδες των λωρίδων που συγκρατούν την πλαϊνή και την πίσω επένδυση.
2. Αφαιρέστε τις λωρίδες που συγκρατούν τη λαμαρίνα επένδυση.
3. Αφαιρέστε τα πλαινά και πίσω φύλλα επένδυσης „Α“.

Tar éis an ghloine tosaigh a bhaint:

1. Díscrú scríúnnna na stiallacha a bhfuil na líneálacha taobh agus cúil acu;
2. Bain na stiallacha a bhfuil an líneáil leathán miotail acu;
3. Bain na bileoga líneála taobh agus cúil „A“.

Nuēmus priekinj stiklā:

1. Atsukite juostų, laikančių šoninius ir galinius apmušalus, varžtus;
2. Nuimkite juosteles, laikančias skardos pamušalą;
3. Nuimkite šoninius ir galinius pamušalo lakštus „A“.

Pēc priekšējā stikla noņemšanas:

1. Izskrūvējiet sloksņu skrūves, kas notur sānu un aizmugures uzliku;
2. Noņemiet sloksnēs, kas notur lokšņu metāla oderi;
3. Noņemiet sānu un aizmugures odes loksnes „A“.

Wara li tneħhi l-ħġieġ ta,quddiem:

1. Holl il-viti tal-istrixxi li jżommu l-kisi tal-ġenb u ta,wara;
2. Neħhi l-istrixxi li jżommu l-kisja tal-folja tal-metall;
3. Neħhi l-folji tal-kisi tal-ġenb u ta,wara „A“.

Na het verwijderen van het voorglas:

1. Draai de schroeven los van de strips waarmee de zij- en achterbekleding zijn bevestigd;
2. Verwijder de strips waarmee de plaatmetalen bekleding vastzit;
3. Verwijder de zij- en achterbekledingsplaten „A“.

Depois de remover o vidro frontal:

- 1.° Desaperte os parafusos das tiras que fixam os revestimentos laterais e traseiros;
- 2.° Retire as tiras que fixam o revestimento da chapa;
- 3.° Retire as placas de revestimento laterais e traseiras “A”.

După îndepărtarea geamului frontal:

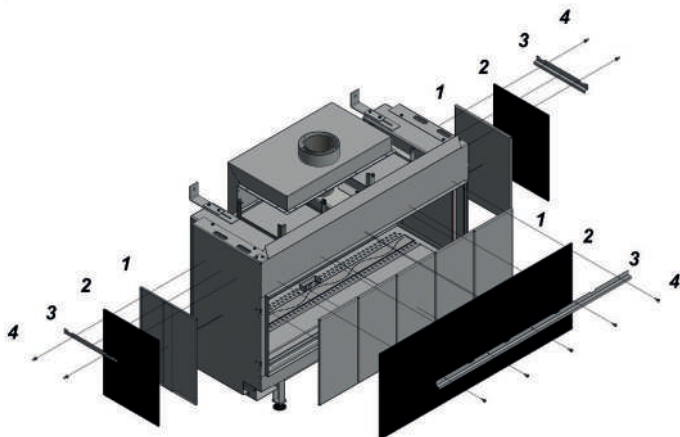
1. Deșurubați șuruburile benzilor care țin garniturile laterale și posterioare;
2. Scoateți benzile care țin căptușeala din tablă;
3. Scoateți foile de căptușeală laterale și posterioare „A“.

Po odstranitvi sprednjega stekla:

1. Odvijte vijake trakov, ki držijo stranske in zadnje obloge;
2. Odstranite trakove, ki držijo pločevinasto oblogo;
3. Odstranite stranske in zadnje obloge „A“.

Efter att ha tagit bort frontglaset:

1. Skruva loss skruvarna på remsorna som håller fast sido- och bakfodren;
2. Ta bort remsorna som håller plåtfodret;
3. Ta bort sido- och bakfodret „A“.



1. Włożyć blachy wyłożenia bocznego i tylnego „B” w miejsce poprzednich „A”;
2. Dołożyć do blach wyłożenia szyby Magic Black;
3. Przyłożyć do otworów listwy trzymające szyby z wyłożeniami;
4. Dokręcić wkrętami listwy trzymające szyby i blachy w swoje miejsce.

- 1 Insert side and rear lining sheets „B” in place of previous „A”;
2. attach the Magic Black to the glass lining sheets;
3. attach the strips holding the panes with the linings to the holes;
4. screw the strips holding the panes and sheets into place.

- 1 Insertar las hojas de forro lateral y posterior „B” en lugar de la anterior „A”;
2. Fijar el Negro Mágico a las láminas de forro de vidrio;
3. Fijar las tiras que sujetan los cristales con los revestimientos a los agujeros;
4. Atornille las tiras que sujetan los cristales y las hojas en su lugar.

1. Vložte boční a zadní krycí desky „B” na místo předchozích „A”;
2. Přidejte na desky zasklení Magic Black;
3. Umístěte lamely, které drží tabule, s obložením na otvory;
4. Utáhněte lamely, které drží sklo a listy na místě.

- 1 Legen Sie Seiten- und Rückverkleidungsblätter „B” anstelle des vorherigen „A” ein;
2. Magic Black in die Glasauskleidungsplatten einsetzen;
3. Befestigen Sie die Streifen, die die Scheiben mit den Verkleidungen halten, an den Löchern;
4. Schrauben Sie die Streifen, die die Scheiben und Blätter halten, fest.

- 1 Inserire i fogli di rivestimento laterale e posteriore „B” al posto della precedente „A”;
2. attaccare il Magic Black ai fogli di rivestimento in vetro;
3. fissare le strisce che tengono i vetri con i rivestimenti ai fori;
4. Avvitare le strisce che tengono i pannelli e i fogli in posizione.

1. Вставьте листы боковой и задней облицовки „B” вместо предыдущих „A”;
2. Добавить к листам облицовки стекла Magic Black;
3. Приложить к отверстиям планки, удерживающие стекла с облицовкой;
4. Затяните винтами планки, удерживающие стекла и металлические пластины на месте.

1. Sett inn side og vender tilbake ark „B” i stedet for den tidligere „En”;
2. Legg til Svart Magi til glass kledning ark;
3. Koble til hull barer som holder glasset med et fôr;
4. bruk skruene for å feste barer som holder glass og metall plater i stedet.

- 1 Insérez les feuilles de doublure latérales et arrière „B” à la place de la précédente „A” ;
2. insérer Magic Black dans les feuilles de verre ;
3. fixer aux trous les bandes qui maintiennent les vitres avec les revêtements ;
4. vissez les bandes qui maintiennent les vitres et les feuilles en place.

1. Dajte bočné a zadné obloženie „B” na miesto predchádzajúceho „A”;
2. Na listy naneste sklenenú podšívku Magic Black;
3. Vložte pruhy, ktoré držia tabule s obložením, do otvorov;
4. Utiahnite pružky, ktoré držia sklo a tabule na svojom mieste, pomocou skrutiek.

1. Aseta sivu- ja takavuorilevyt „B” edellisen „A”: n tilalle.
2. Levitä Magic Black -lasivuori arkkeihin;
3. Aseta nauhat, jotka pitävät paneeleita vuorauksilla, aukkoihin;
4. Kiristä lasi ja arkit paikoillaan pitävät nauhat ruuveilla.

- 1 Helyezze be a „B” oldalsó és hátsó béléslemezt az előző „A” helyére;
 2. rögzítse a Magic Blacket az üvegbéléslemezekre.
- Az üvegtartó rudakat a bélésekkel együtt a lyukakba kell helyezni. 4;
Húzza meg az üvegtartó csíkokat és az üveglapokat csavarokkal a helyükre.

1. Indsæt side- og bagbeklædningen „B” i stedet for det forrige „A”;
2. Tilføj Magic Black til glasforingspladerne;
3. Placer strimlerne, der holder glasset med foringer, ind i hullerne;
4. Spænd strimlerne, der holder glasset og metalpladen på plads med skruer.

1. Поставете страничните и задните облицовъчни листове „B” на мястото на предишния „A”;
2. Добавете Magic Black към стъклените облицовъчни листове;
3. Поставете лентите, придържащи стъклото с облицовки в отворите;
4. Затегнете лентите, държащи стъклото и ламарината на място с винтове.

1. Umetnite bočne i stražnje obloge „B” umjesto prethodnog „A”;
2. Dodajte Magic Black pločama staklene obloge;
3. Stavite trake koje drže staklo s oblogama u rupe;
4. Zategnite vijcima trake koje drže staklo i lim na mjestu.

1. Sisestage külgmised ja tagumised voodrilehed „B” eelmise „A” asemele;
2. Lisa klaasvoodrilehtedele Magic Black;
3. Asetage klaasi hoidvad ribad koos voodriga aukudesse;
4. Pingutage kruvidega klaasi ja lehtmatali paigal hoidvad ribad.

1. Τοποθετήστε τα πλευρικά και πίσω φύλλα επένδυσης „B” στη θέση του προηγούμενου „A”.
2. Προσθέστε το Magic Black στα γυάλινα φύλλα επένδυσης.
3. Τοποθετήστε τις λωρίδες που συγκρατούν το ποτήρι με επενδύσεις στις τρύπες.
4. Σφίξτε τις λωρίδες που συγκρατούν το γυαλί και τη λαμαρίνα στη θέση τους με βίδες.

1. Cuir isteach na bileoga líneála taobh agus cúil „B” in ionad an „A” roimhe seo;
2. Cuir Magic Black leis na bileoga líneála gloine;
3. Cuir na stiallacha a bhfuil an ghloine le líneálacha isteach sna poill;
4. Déan na stiallacha níos doichte agus an ghloine agus an leathán miotail in áit le scriúna.

1. Vietoj ankstesnio „A” įdėkite šoninius ir galinius pamušalo lakštus „B”;
2. Į stiklo pamušalo lakštus pridėkite Magic Black;
3. Į angas įdėkite stiklą laikančias juosteles su pamušalais;
4. Sraigtais priveržkite juosteles, laikančias stiklą ir metalo lakštą.

1. Ievietojiet sānu un aizmugures oderes loksnes „B” iepriekšējā „A” vietā;
2. Pievienojiet Magic Black stikla oderējuma loksņēm;
3. Ievietojiet sloksnes, kas tur stiklu ar oderēm caurumos;
4. Ar skrūvēm pievelciet sloksnes, kas tur stiklu un lokšņu metālu vietā.

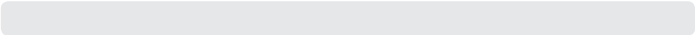
1. Dahhal il-folji tal-kisi tal-ġenb u ta, wara „B” minflok „A” preċedenti;
2. Żid Magic Black mal-folji tal-kisi tal-ġieg;
3. Poġġi l-istrixxi li jżommu l-ġieg bil-kisi fit-toqob;
4. Issikka l-istrixxi li jżommu il-ġieg u l-folja tal-metall f’posthom bil-viti.

1. Plaats de zij- en achterbekledingsplaten „B” op de plaats van de vorige „A”;
2. Voeg Magic Black toe aan de glasvoeringplaten;
3. Plaats de strips die het glas vasthouden met bekleding in de gaten;
4. Draai de strips vast die het glas en het plaatwerk op hun plaats houden met schroeven.

- 1.º Insira as placas de revestimento lateral e traseira “B” no lugar da anterior “A”;
- 2.º Adicione o Magic Black às folhas de revestimento de vidro;
- 3.º Coloque as tiras que fixam o vidro com forros nos orifícios;
- 4.º Aperte as tiras que fixam o vidro e a chapa metálica com parafusos.

1. Introduceți foile de căptușeală laterale și posterioare „B” în locul „A” anterior;
2. Adăugați Magic Black pe foile de căptușeală din sticlă;
3. Așezați benzile care țin paharul cu căptușeală în găuri;
4. Strângeți benzile care țin sticla și tabla cu șuruburi.

1. Vstavite stransko in zadnjo oblogo „B” namesto prejšnjega „A”;
2. Steklenim oblogam dodajte Magic Black;
3. Trakove, ki držijo steklo z oblogami, položite v luknje;
4. Z vijaki privijte trakove, ki držijo steklo in pločevino.

- 
1. Sätt i sido- och bakfodret "B" i stället för föregående "A";
 2. Lägg Magic Black till glasfodret;
 3. Placera remsorna som håller glaset med foder i hålen;
 4. Dra åt remsorna som håller glaset och plåten på plats med skruvar.

REPORT ON THE INSTALLATION OF THE LEO SERIES SPACE HEATER

Type of device:

.....

A model of the device:

.....

Serial number of the device:

.....

Type and pressure of gas supplied to the device:

.....

Installation date:

.....

The data and signature of the
seller:

Date of sale:

.....

Details of the installer and the
type, number and expiry date of
the relevant allowances:

STATEMENT BY THE INSTALLER

I, the undersigned, declare that I have read this manual concerning the above mentioned space heater. The device works properly and has been installed in accordance with this manual.

Clear signature.....

STATEMENT BY THE INSTALLER

I, the undersigned, declare that I have read this manual concerning the above mentioned space heater.

Clear signature.....

REPORT FROM THE INSPECTION OF THE LEO SERIES SPACE HEATER

Date of review:

Service technician (data, authorization number):

Comments

Date of review:

Service technician (data, authorization number):

Comments

Date of review:

Service technician (data, authorization number):

Comments

Date of review:

Service technician (data, authorization number):

Comments

Date of review:

Service technician (data, authorization number):

Comments

Date of review:

Service technician (data, authorization number):

Comments

ПРОТОКОЛ УСТАНОВКИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ ПОМЕЩЕНИЙ СЕРИИ LEO

Тип устройства:	Данные и подпись продавца:
Модель устройства:	
Серийный номер устройства:	Дата продажи:
Тип и давление газа, подаваемого в устройство:	Данные установщика, тип, номер и срок действия соответствующих разрешений:
Дата установки:	

ЗАЯВЛЕНИЕ УСТАНОВЩИКА

Я нижеподписанный заявляю, что ознакомился с настоящей инструкцией, касающейся вышеуказанного обогревателя помещений. Устройство работает правильно и установлено в соответствии с настоящей инструкцией.

Легко читаемая подпись.....

ЗАЯВЛЕНИЕ УСТАНОВЩИКА

Я нижеподписанный заявляю, что ознакомился с настоящей инструкцией, касающейся вышеуказанного обогревателя помещений.

Легко читаемая подпись.....

ПРОТОКОЛ ОБЗОРА ОБОГРЕВАТЕЛЯ ПОМЕЩЕНИЙ СЕРИИ LEO

Дата осмотра:

Сервисник (данные, номер разрешения):

Примечания

Дата осмотра:

Сервисник (данные, номер разрешения):

Примечания

Дата осмотра:

Сервисник (данные, номер разрешения):

Примечания

Дата осмотра:

Сервисник (данные, номер разрешения):

Примечания

Дата осмотра:

Сервисник (данные, номер разрешения):

Примечания

Дата осмотра:

Сервисник (данные, номер разрешения):

Примечания

Kratki.pl Marek Bal
ul. Gombrowicza 4, Wsola
26-660 Jedlińsk, Poland

tel. 00 48 48 389 99 00

www.kratki.com

www.facebook.com/kratkipl

www.youtube.com/kratkipl

www.instagram.com/kratkipl



EAC

V24/JW/17/07/2024